MANUEL D'INSTALLATION

LAKEFIELD

Modèle: #56150

FOYERS AUTOPORTANTS À ÉVACUATION DIRECTE

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

English and French Installation Manuals Available Through Your Local Dealer or Visit Our Website at www.kozyheat.com

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

IMPORTANT : Ce manuel d'installation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL SUPPLÉMENTAIRE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, dans les endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.

Cet appareil doit être utilisé seulement avec le type de gaz spécifié sur la plaque d'homologation. Cet appareil ne peut pas être converti à un autre type de gaz, sauf si un kit de conversion certifié est utilisé.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

PFS® C US

JULY 2012
LKF-REV-12

INTRODUCTION

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel du propriétaire pour référence ultérieure.

FÉLICITATIONS !

Vous voilà propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à cœur. Le brûleur et le robinet de gaz ont été testés à 100% et le foyer au complet a été inspecté rigoureusement avant de l'emballer, pour s'assurer que vous recevez un produit de qualité. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis 30 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers au gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à cœur d'assurer non seulement le bon fonctionnement et la fiabilité de nos appareils, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons l'aide et le soutien continus pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer à gaz Kozy Heat.

Jim Hussong
President

Dudley Hussong
Board Chairman

Informations de référence du propriétaire
Nous vous recommandons de remplir les informations suivantes sur votre foyer.

Nom du modèle :_____ Date d'achat/installation :_____

Numéro de série :_____ Emplacement du foyer :_____

Nom du détaillant :_____ Téléphone du détaillant :_____

Notes :_____

_____

_____

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	
Introduction et informations de référence du propriétaire	1
TABLE DES MATIÈRES	
Table des matières	2
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	3
EXIGENCES DE L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS	
Exigences de l'État du Massachusetts	4
SPÉCIFICATIONS	
Dimensions du foyer	5
Dégagements	5
Installation-Vue D'ensemble	6
Dégagements d'installation exigés	6
ENCADREMENT	
Terminaisons verticales	7
Terminaisons horizontales	7
PORTE EN FONTE / VITRE (AVEC CADRE)	
Démontage de la porte en fonte / vitre (avec cadre)	7
Installation de la porte en fonte / vitre (avec cadre)	7
RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ	
Raccordement de la conduite de gaz	8
CONDUIT D'ÉVACUATION	
Conduits d'évacuation approuvés	9
Terminaisons horizontales	9
Terminaisons verticales	9
Conduits d'évacuation combinés - horizontal et vertical	10
Exigences d'installation de la plaque de restriction	10
Coudes	10
Emplacement du chapeau d'évacuation	11
Dégagements exigés du chapeau d'évacuation (terminaison verticale)	12

INSTALLATION DE L'ENSEMBLE DE BÛCHES	
Installation de l'ensemble de bûches	13
DÉMONTAGE / INSTALLATION DU PANNEAU MILLIVOLT	
Démontage / Installation du panneau Millivolt	14
FINALISATION DE L'INSTALLATION	
Apparence des flammes	15
Réglages du venturi	15
Plaque de restriction - Dépannage et modification après installation	16
Registre de sortie d'air chaud à réglage saisonnier («Seasonal Heat Dump»)	17
ENTRETIEN	
Entretien	18
GARANTIE	
Garantie	19-20

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par PFS Corporation (Madison, Wisconsin, É.-U.) et est conforme aux normes:

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° 700-015T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

EXIGENCES DE L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS

NOTE	**Les exigences suivantes font référence à divers codes du Massachusetts et autres codes américains, non inclus dans ce manuel.**

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

INSTALLATION DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours est installé au niveau du sol, où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à batterie est installé à chaque étage additionnel du bâtiment, habitation ou structure desservi par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire des lieux a la responsabilité de faire exécuter les travaux d'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés, par un professionnel certifié et qualifié.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale doit être installé dans un grenier (ou un vide technique), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours peut être installé à l'étage du plancher adjacent.

Si les exigences de cette sous-section ne peuvent pas être satisfaites au moment d'achever l'installation, le propriétaire a droit à une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus, pourvu toutefois qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à batterie avec alarme soit installé.

DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE APPROUVÉS

Chaque détecteur de monoxyde de carbone, tel qu'exigé conformément aux clauses ci-dessus, doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/ UL 2034 et certifié par l'IAS (*International Accounting Standards*).

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil de chauffage au gaz à évacuation horizontale. La plaque signalétique doit indiquer, en caractères imprimés d'au moins un demi-pouce (13 mm) de haut : **«GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS» (ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT AU-DESSOUS. DÉGAGER DE TOUTE OBSTRUCTION).**

INSPECTION

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne devra approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, celui-ci ait vérifié que des détecteurs de monoxyde de carbone et une plaque signalétique soient installés conformément aux clauses de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

EXEMPTIONS

Les exigences du règlement 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 ne s'appliquent pas aux appareils suivants : Les appareils listés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante du NFPA 54 tel qu'adopté par le Conseil; et Un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment, habitation ou structure, utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles.

EXIGENCES POUR LES FABRICANTS D'APPAREIL À GAZ - SYSTÈME D'ÉVACUATION FOURNI

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système d'évacuation ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

Des instructions détaillées pour l'installation du système d'évacuation ou de ses composants; et

Une liste complète des pièces requises pour le système d'évacuation ou ses composants.

EXIGENCES POUR LES FABRICANTS D'APPAREIL À GAZ - SYSTÈME D'ÉVACUATION NON FOURNI

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes d'évacuation spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

Les instructions relatives aux «systèmes d'évacuation spéciaux» doivent être incluses avec les instructions d'installation de l'appareil; et

Les «systèmes d'évacuation spéciaux» doivent être homologués «Product Approved» par le Conseil, et les instructions pour ce système doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes instructions d'installation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved», de toutes instructions pour le système d'évacuation, une liste de toutes les pièces requises pour le système d'évacuation et/ou toutes instructions sur le système d'évacuation doivent être conservées avec l'appareil lorsque l'installation est terminée.

SPÉCIFICATIONS

DIMENSIONS DU FOYER

	DESCRIPTION	Hauteur	Largeur	Profondeur (au bas des pattes)	Profondeur (sur le dessus du foyer)	De l'arrière du conduit d'évacuation à l'arrière du foyer	Du dessus du foyer au haut de la buse d'évacuation
DIMENSIONS DU FOYER	POUCES	27-3/4	27-1/2	17-1/4	16-1/2	4	2-1/2
	MILLIMÈTRES	705	699	438	419	102	64

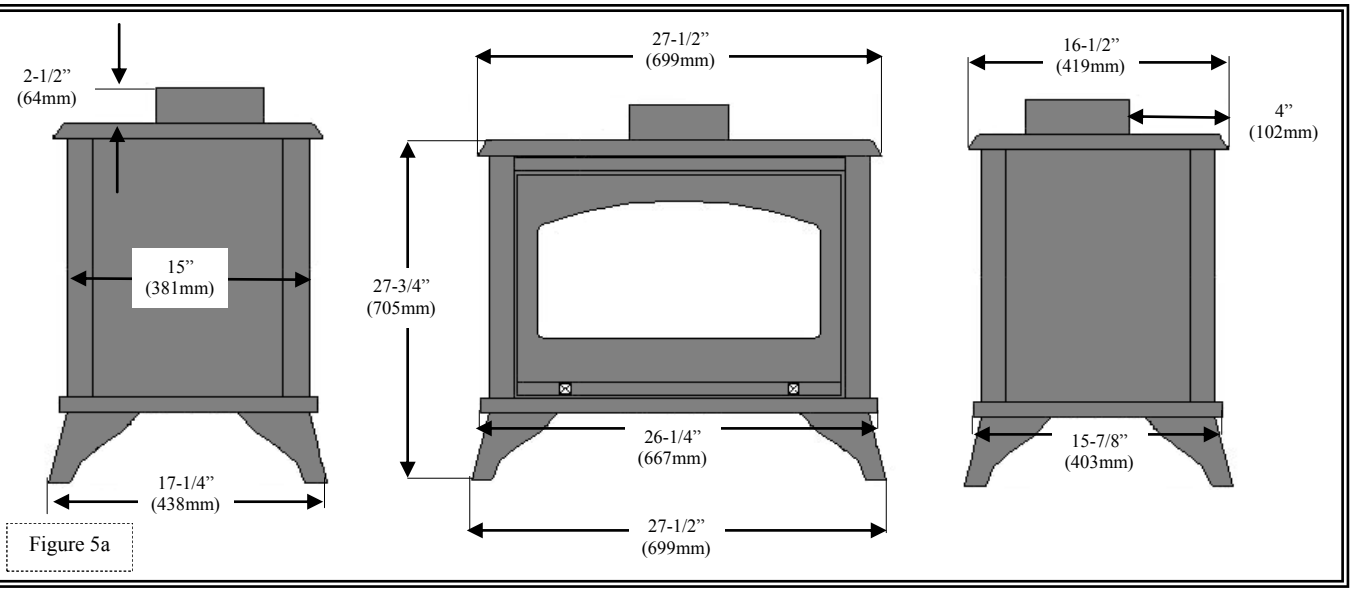
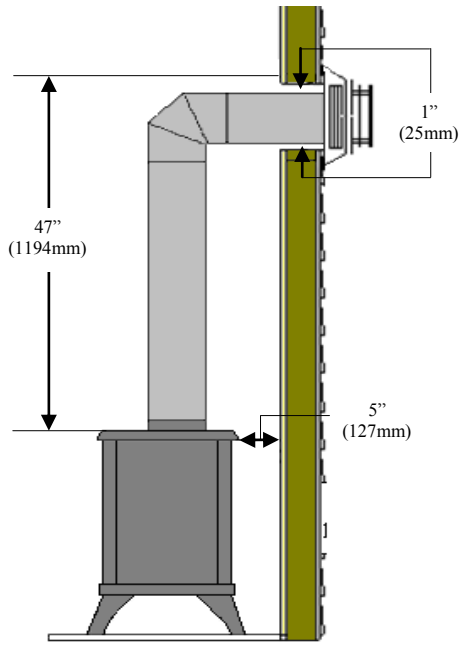
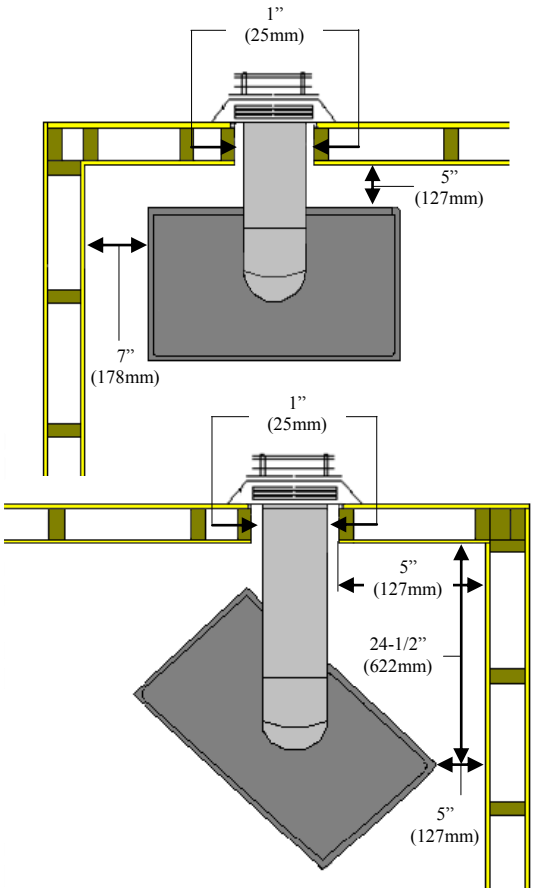


Figure 5a





DÉGAGEMENTS

De l'unité* au mur latéral - 7" (178mm)
De l'unité* au mur arrière - 5" (127mm)
Du dessus de l'unité au plafond - 45" (1.14m)
Du conduit d'évacuation (aération) - 1" (25mm)
* Mesuré à partir du coin sur le dessus du foyer.

Figure 5b

SPÉCIFICATIONS

INSTALLATION - VUE D'ENSEMBLE

NOTE	**L'installateur qualifié doit suivre la procédure la mieux adaptée à l'installation.**

1. Déterminez l'emplacement du foyer, en tenant compte du conduit d'évacuation à installer.
2. Installez l'âtre sous le foyer (si applicable).
3. Installez la conduite de gaz.
4. Effectuez les raccordements électriques. Installez tous les composants électriques standard ou optionnels, à cette étape-ci.
5. Installez le conduit d'évacuation au complet.
6. Fixez le foyer au plancher par les trous situés dans les pattes du foyer. Vérifiez tous les dégagements, à cette étape-ci.
7. Installez les bûches.
8. Installez les portes décoratives optionnelles et/ou autres accessoires.
9. Vérifiez que le foyer et tous les composants fonctionnent correctement.

DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION EXIGÉS

- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et le conduit d'évacuation.
- Ce foyer doit être posé directement sur une surface de bois ou de matériau non combustible (aucun linoléum ni tapis) couvrant la largeur et la profondeur totales du foyer.
- En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.
- Ce foyer peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour choisir l'emplacement d'installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que ce foyer produira.

ENCADREMENT

IMPORTANT	**L'emplacement du chapeau d'évacuation doit être conforme aux directives de la page 11 du présent manuel.** **Conduit d'évacuation minimal : 75 po (1,905 m) du plancher (ou âtre) au haut du tuyau d'évacuation.** **UN PASSE-MUR EST EXIGÉ POUR TOUT CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL. CONSULTEZ LE FABRICANT DE CONDUITS D'ÉVACUATION POUR DÉTERMINER QUEL PASSE-MUR CONVIENT LE MIEUX À VOTRE APPLICATION ET À L'ÉPAISSEUR DU MUR.**

TERMINAISONS VERTICALES

Suivez les instructions d'installation du fabricant de conduit d'évacuation pour les terminaisons verticales. Un dégagement minimal de 1 po (25 mm) de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical doit être maintenu.

TERMINAISONS HORIZONTALES

Suivez les instructions d'installation du fabricant de conduit d'évacuation pour les terminaisons horizontales. Incluez les dégagements exigés de 1-1/2 po (38 mm) en haut (au passe-mur) et de 1 po (25 mm) sur les côtés et au bas du conduit d'évacuation rigide homologué.

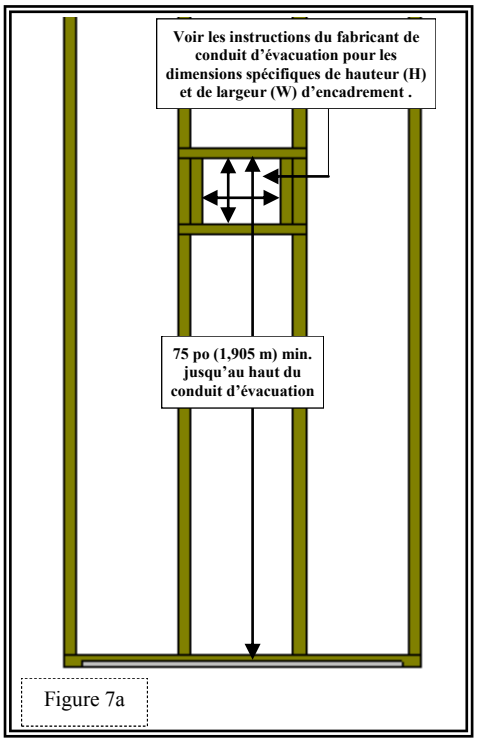

Voir les instructions du fabricant de conduit d'évacuation pour les dimensions spécifiques de hauteur (H) et de largeur (W) d'encadrement .
75 po (1,905 m) min. jusqu'au haut du conduit d'évacuation

Figure 7a

VITRE AVEC CADRE

AVERTISSEMENT	**N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE (AVEC CADRE) (PIÈCE N^{O} 700-015T) DOIT ÊTRE FAIT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**

POUR RETIRER LA VITRE (AVEC CADRE)

A. Repérez la barre de métal (mécanisme de loquets de la vitre) sous le cadre de la vitre.

B. Pour dégager la vitre (avec cadre), tirez puis abaissez les poignées du mécanisme de loquets, et posez la barre de métal sur les butées.

C. Tirez sur le bas du cadre de vitre, et soulevez pour le retirer des languettes au haut du foyer.

POUR INSTALLER LA VITRE (AVEC CADRE)

A. Placez le haut du cadre de vitre sur les languettes au haut du foyer.

B. Tirez les poignées inférieures vers le «haut», pour fixer le bas du cadre de vitre.

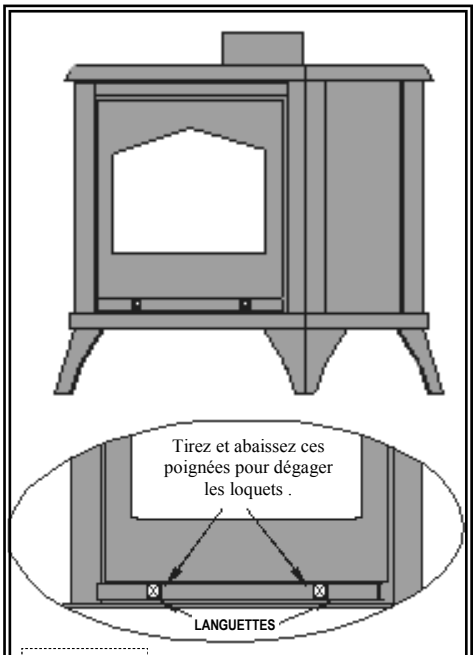


Figure 7b

RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ

CONVERSION DE GAZ

Ce foyer (tel que livré) est prêt à fonctionner au gaz naturel. Pour le convertir au gaz propane (GPL), suivez les instructions fournies avec le kit de conversion.

ATTENTION	**La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales ayant juridiction, et conformément aux règlements du code d'installation ANSI Z223.1.**

ATTENTION	**L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI 223.1.** **État du Massachusetts: L'installation doit être faite seulement par un monteur d'installation au gaz ou un plombier certifié.**

NOTE	**Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de 1/2 po (13 mm) à poignée en «T» et un connecteur de gaz flexible (ci-inclus) sont raccordés à l'entrée du robinet de contrôle de 1/2 po (13 mm). Si vous utilisez des composants de substitution, veuillez consulter les codes locaux, pour vérifier la conformité.** **Ce foyer est doté d'un connecteur de gaz flexible de 3/8 po (10 mm) x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel. La conduite de gaz doit être installée au point de raccordement du robinet d'arrêt et de la conduite de gaz flexible.** **Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Pour les installations en haute altitude, consultez votre fournisseur de gaz ou les autorités ayant juridiction, concernant les méthodes de recalibrage appropriées («de-rating methods»).**

IMPORTANT	**L'efficacité de cet appareil est établie d'après le taux de rendement thermique déterminé en conditions de fonctionnement continu, et fut déterminé indépendamment de tout système installé.**

	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po WC* (1,25 kPa) (7 po WC [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po WC* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po WC (2,62 kPa)**	**13 po WC (3,24 kPa)**

**Note : WC = Colonne d'eau («Water Column»).*

CONDUIT D'ÉVACUATION

IMPORTANT	**Consultez les codes d'installation locaux et nationaux, pour assurer des débits d'air de combustion et de ventilation adéquats.** **La hauteur et l'apparence de la flamme varieront selon la configuration du système d'évacuation et le type de combustible utilisé.** **Ce foyer sont fabriqués avec l'adaptateur approprié au raccordement d'un conduit d'évacuation approuvé.**

NOTE	**La page 13 donne les informations sur l'installation de la plaque de restriction conjointement avec le conduit d'évacuation. La page 16 donne les recommandations d'installation de la plaque de restriction, selon l'apparence de la flamme du brûleur, et les instructions d'installation, après avoir installé le conduit d'évacuation.**

ATTENTION	**Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

Consultez le manuel d'installation du système d'évacuation du fabricant, pour les instructions d'installation détaillées.
L'installation doit être conforme aux exigences et restrictions d'évacuation spécifiées dans ce manuel.

CONDUITS D'ÉVACUATION APPROUVÉS

Conduit d'évacuation directe Simpson Dura-Vent DV-GS («Direct Vent System») : 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée Selkirk Metalbestos («Chimney System») : 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée Security («Chimney System») : 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée ICC («Chimney System») : 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée RLH («Chimney System») : 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée en métal AmeriVent / American metal («Chimney System») : 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée Metal Fab («Chimney System») : 4 po x 6-5/8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Ce foyer est conçu pour être utilisé avec du tuyau (conduit) rigide seulement.

TERMINAISONS HORIZONTALES

DÉGAGEMENTS DU CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL	
	TOUS LES CÔTÉS
TOUT TUYAU HORIZONTAL APPROUVÉ	1 pouce (25 mm)

MINIMUM :
3 pieds (914 mm) vertical + Coude de 90˚ + 6 pouces (152 mm) horizontal + chapeau d'évacuation.
MAXIMUM :
3 pieds (914 mm) vertical + Coude de 90˚ + 21 pieds (6,40 m) horizontal + chapeau d'évacuation.

NOTE	**Les sections horizontales exigent une pente ayant 1/4 po (6 mm) d'élévation à tous les 12 po (305 mm) de long.**

DÉGAGEMENTS DU CONDUIT D'ÉVACUATION VERTICAL	
	TOUS LES CÔTÉS
TOUT TUYAU VERTICAL APPROUVÉ	1 pouce (25 mm)

TERMINAISONS VERTICALES

MINIMUM: 3 pieds (914 mm) horizontal + chapeau d'évacuation.

MAXIMUM: 40 pieds (12,19 m) horizontal + chapeau d'évacuation.

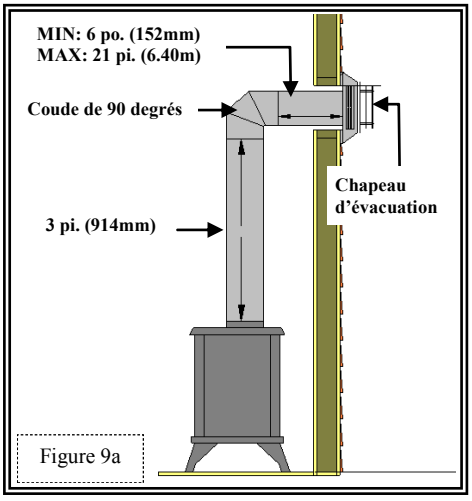


Figure 9a

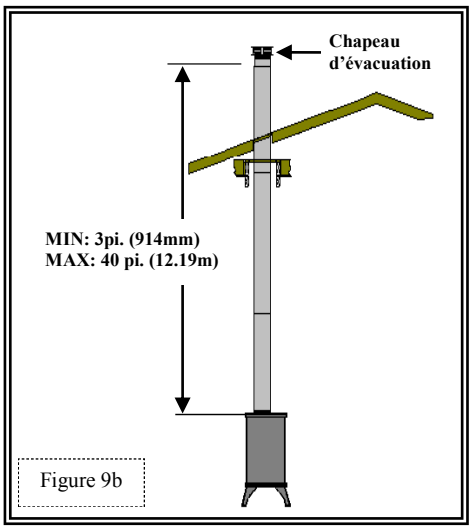


Figure 9b

CONDUIT D'ÉVACUATION

COMBINAISON HORIZONTAL/VERTICAL

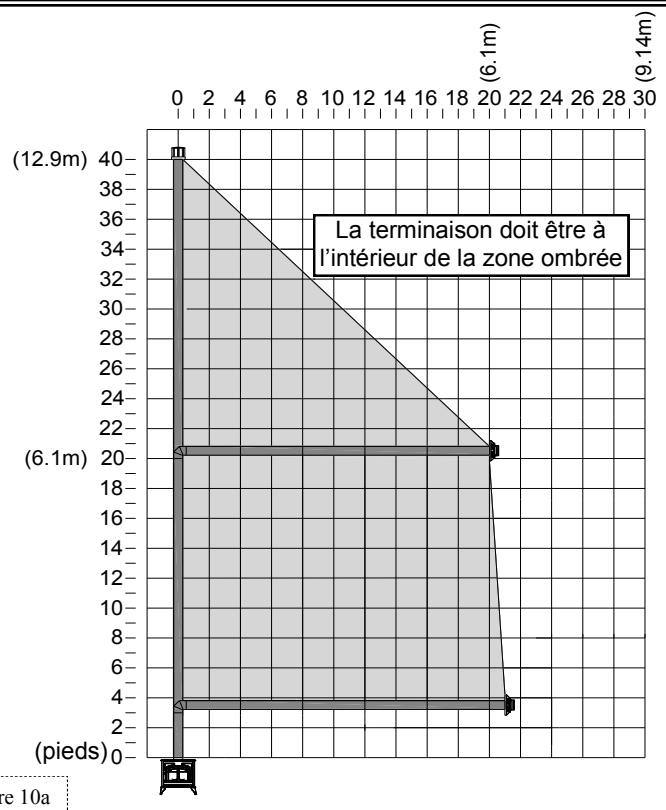


Figure 10a

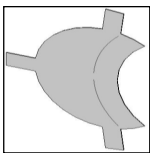
PLAQUE DE RESTRICTION

Chaque installation est unique et affectée par divers facteurs, incluant la configuration du conduit d'évacuation, l'altitude et le climat. Par conséquent, une fois l'installation du foyer terminée, une plaque de restriction peut être requise ou peut devoir être enlevée ou modifiée.

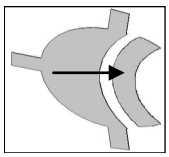
La page 27 donne les recommandations d'installation de la plaque de restriction, selon l'apparence de la flamme du brûleur, et les instructions d'installation, après avoir installé le conduit d'évacuation.

EXIGENCES DE LA PLAQUE DE RESTRICTION

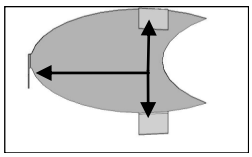
Restriction faible : Conduits d'évacuation verticaux continus de 10 pi à 15 pi (3,048 m à 4,572 m).
Restriction élevée : Conduits d'évacuation verticaux continus de 15 pi à 40 pi (4,572 m à 12,19 m).



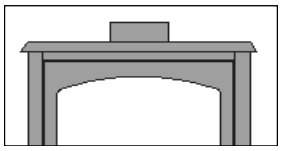
Restriction élevée.



Retirez la/les découpe(s) pour créer une faible restriction.



Pliez les pattes à env. 80° pour créer une tension qui retiendra la plaque en place, une fois installée.



Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation sur le dessus du foyer, en dirigeant les pattes vers vous, avant de raccorder le conduit d'évacuation.

Figure 10b

COUDES

Pour chaque coude de 90° additionnel utilisé après le premier coude, soustrayez 3 pieds (914 mm) de la longueur d'évacuation maximale permise. Pour chaque coude de 45° additionnel utilisé, soustrayez 1,5 pied (457 mm) de la longueur d'évacuation maximale permise.

NOTE	**Deux (2) coudes à 45° peuvent être utilisés au lieu d'un (1) coude à 90°.**

EMPLACEMENTS PERMIS DU CHAPEAU D'ÉVACUATION

Cet appareil au gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.

1. Les terminaisons touchant le revêtement de vinyle doivent utiliser un protecteur de revêtement de vinyle. Suivez les instructions fournies.
2. N'ENCASTREZ PAS LE KIT DE TERMINAISON DANS LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION EXTÉRIEURS (ex. brique, pierre, revêtement). Au besoin, prolongez l'encadrement de façon à ce que le kit de terminaison reste exposé (à l'extérieur), une fois les matériaux de construction complètement installés.
3. La terminaison d'évacuation ne doit pas être située là où la neige ou d'autres matières peuvent la boucher. Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION

A. Au-dessus d'un terrain, véranda, galerie, terrasse, ou balcon : 12 po (305 mm).
B. Porte ou fenêtre ouvrante : CANADA : 12 po (305 mm). États-Unis : 9 po (229 mm).
C. Fenêtre fermée en permanence* : 12 po (305 mm) (recommandé pour prévenir la condensation sur la fenêtre).
D. Soffite ventilé* ** : 24 po (610 mm).
E. Soffite non ventilé* ** : 12 po (305 mm).
F. Coin extérieur* : 12 po (305 mm).
G. Coin intérieur* : 12 po (305 mm).
H. Compteur / régulateur : Ne pas installer au-dessus d'un compteur/régulateur de gaz à moins de 3 pieds (914 mm) de distance horizontale, mesurée à partir du milieu du régulateur, sur une hauteur de 15 pi (4,57 m). É.-U.*.
I. Sortie d'évent du régulateur de gaz : 3 pi (914 mm). É.-U.*.
J. Prise d'alimentation d'air non mécanique au bâtiment, ou prise d'air de combustion à tout autre appareil. CANADA : 12 po (305 mm). États-Unis : 9 po (229 mm).
K. Prise d'air de ventilation mécanique: CANADA: 6 pi (1,83 m)
É.-U.: 3 pi (914 mm) au-dessus, si à moins de 10 pieds (3,05 m) horizontalement.
Installations au Massachusetts : 10 pi (3,05 m).
L. Au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée d'auto pavée, situés sur un terrain public : 7 pieds (2,13 m).

NOTE	**On ne peut pas installer un chapeau d'évacuation directement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée d'auto pavée située entre deux habitations familiales simples et desservant les deux habitations.**

M. Sous la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon (doit être complètement ouvert sur au moins 2 côtés)** : 12 po (305 mm).
N. Entre deux chapeaux d'évacuation horizontaux : 12 po (305 mm).
O. Entre deux chapeaux d'évacuation verticaux : 12 po (305 mm). Les chapeaux d'évacuation peuvent être de la même hauteur.
P. Au-dessus de l'évacuation ou de la prise d'air d'une fournaise : 12 po (305 mm).

*Les dégagements doivent être conformes aux codes d'installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz.

**AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ - SOFFITES EN VINYLE / PLAFONDS EN VINYLE / AVANT-TOITS EN VINYLE .
Dégagements aux matériaux résistant à la chaleur (ex. bois, métal). Ceci n'inclut pas le vinyle. Hussong Manufacturing Co. Inc. n'est pas responsable des dommages dus à la chaleur si la terminaison (conduit) d'évacuation aboutit sous un avant-toit (ex. corniche) en vinyle, un plafond en vinyle ou un soffite en vinyle (ventilé ou non-ventilé) .

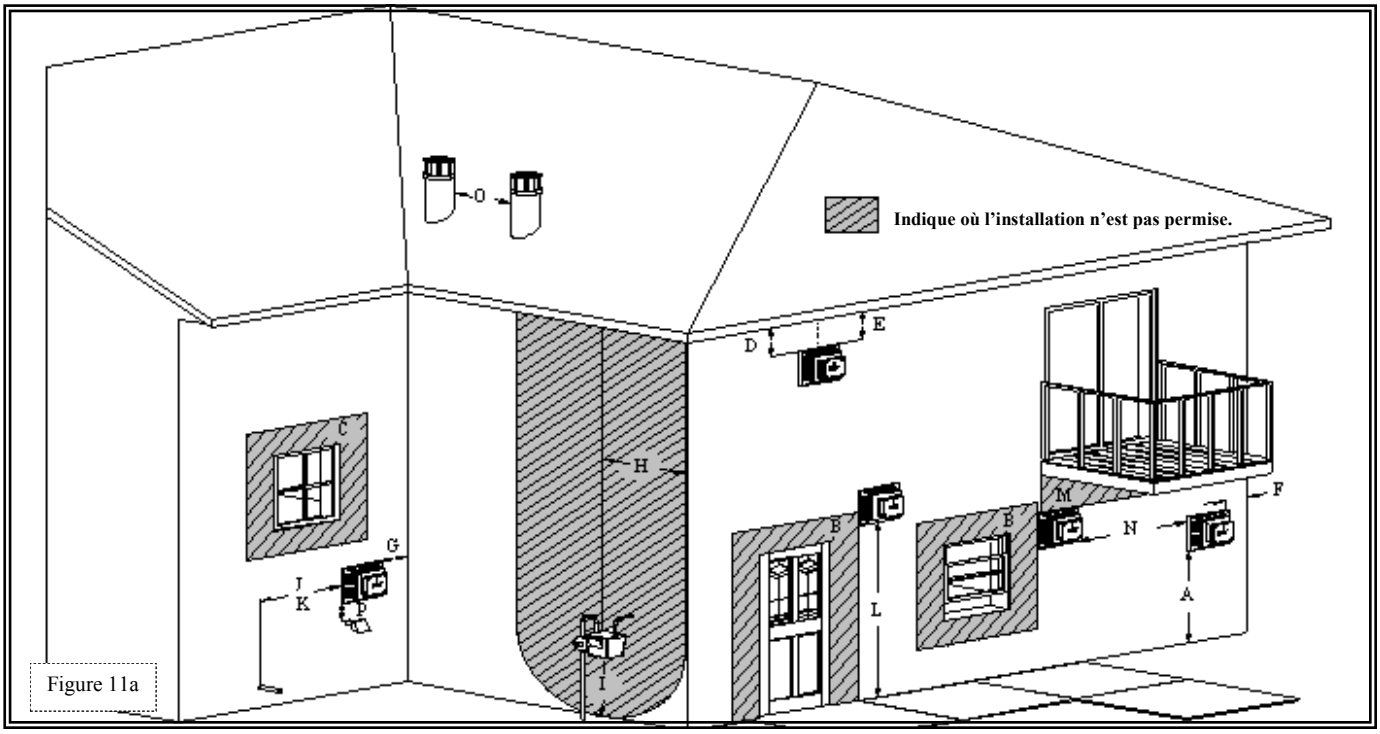


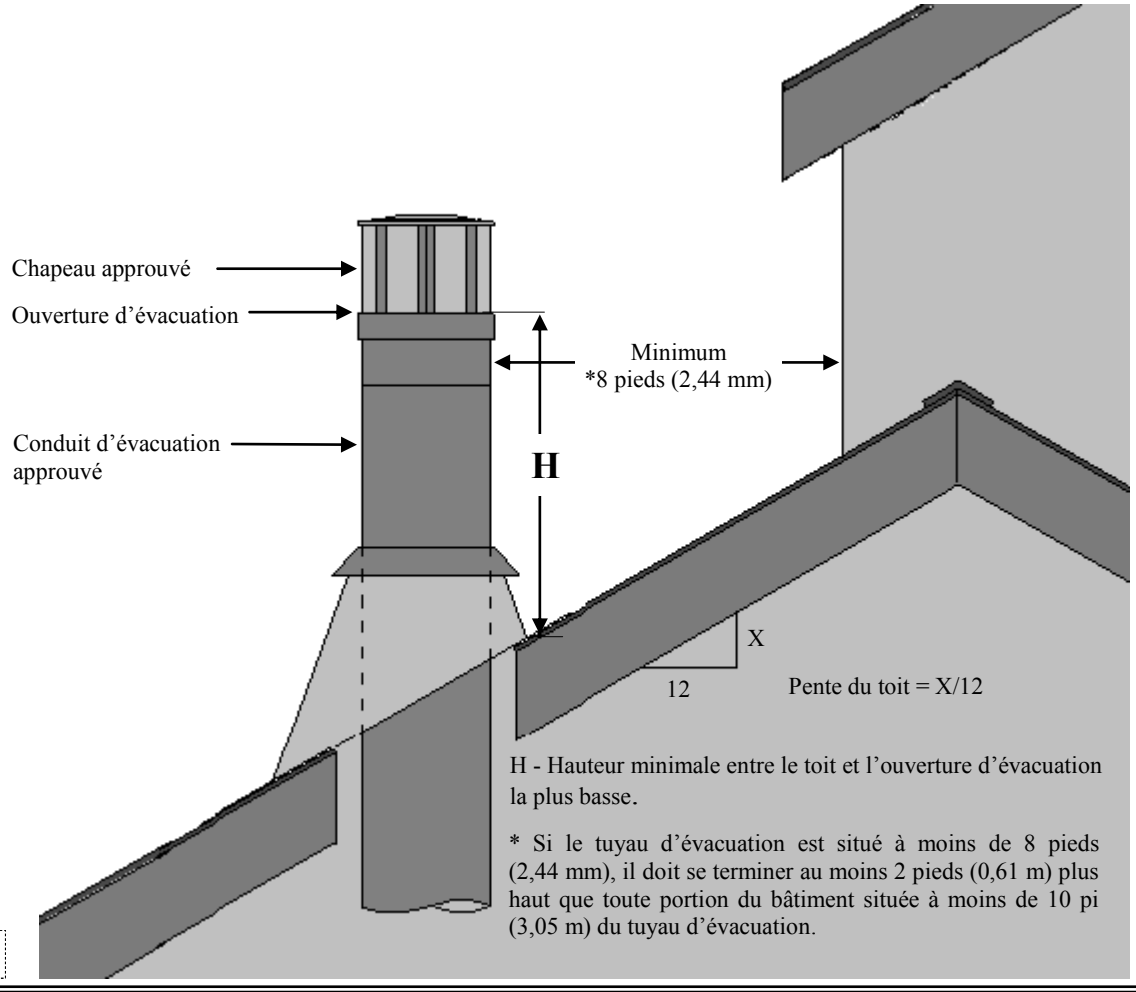
Figure 11a

CONDUIT D'ÉVACUATION (Exigences du chapeau d'évacuation vertical)

DÉGAGEMENTS DU CHAPEAU D'ÉVACUATION

Pente du toit	H min (pi)	H min (m)
Plat jusqu'à 6/12	**1,0**	**0,30**
Plus de 6/12 jusqu'à 7/12	**1,25**	**0,38**
Plus de 7/12 jusqu'à 8/12	**1,5**	**0,46**
Plus de 8/12 jusqu'à 9/12	**2,0**	**0,61**
Plus de 9/12 jusqu'à 10/12	**2,5**	**0,76**
Plus de 10/12 jusqu'à 11/12	**3,25**	**0,99**
Plus de 11/12 jusqu'à 12/12	**4,0**	**1,22**
Plus de 12/12 jusqu'à 14/12	**5,0**	**1,52**
Plus de 14/12 jusqu'à 16/12	**6,0**	**1,83**
Plus de 16/12 jusqu'à 18/12	**7,0**	**2,13**
Plus de 18/12 jusqu'à 20/12	**7,5**	**2,27**
Plus de 20/12 jusqu'à 21/12	**8,0**	**2,44**

ATTENTION **Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**



H - Hauteur minimale entre le toit et l'ouverture d'évacuation la plus basse.

* Si le tuyau d'évacuation est situé à moins de 8 pieds (2,44 mm), il doit se terminer au moins 2 pieds (0,61 m) plus haut que toute portion du bâtiment située à moins de 10 pi (3,05 m) du tuyau d'évacuation.

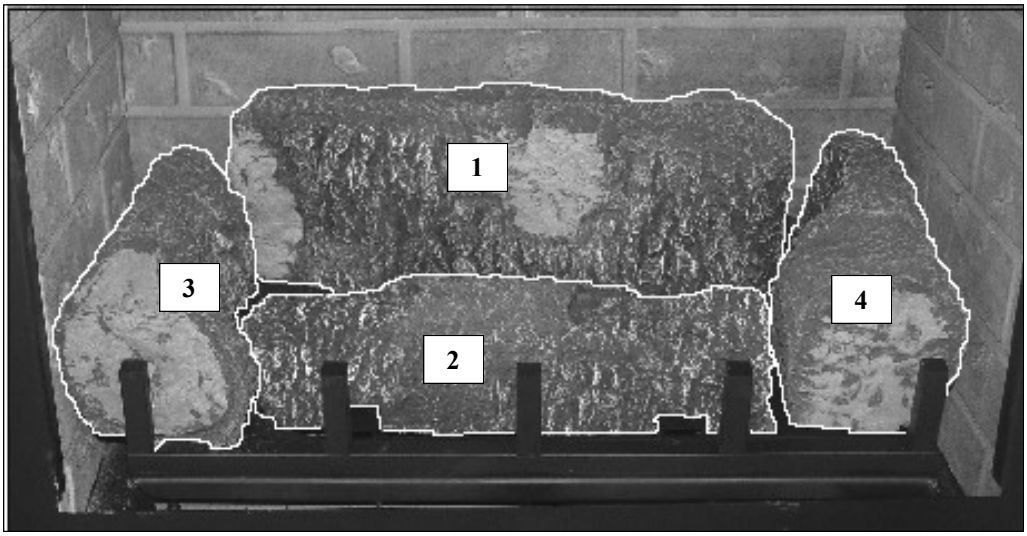
Figure 12a

INSTALLATION DU JEU DE BÛCHES (n° BRK-500)

ATTENTION	**Si vous effectuez une conversion au gaz propane (GPL), faites-le maintenant, avant d'installer l'ensemble de bûches. Suivez les instructions fournies avec le kit de conversion.**

NOTE	**Les numéros de bûche sont marqués au bas de chaque bûche. Consultez les instructions et illustrations suivantes, pour les positionner correctement.**

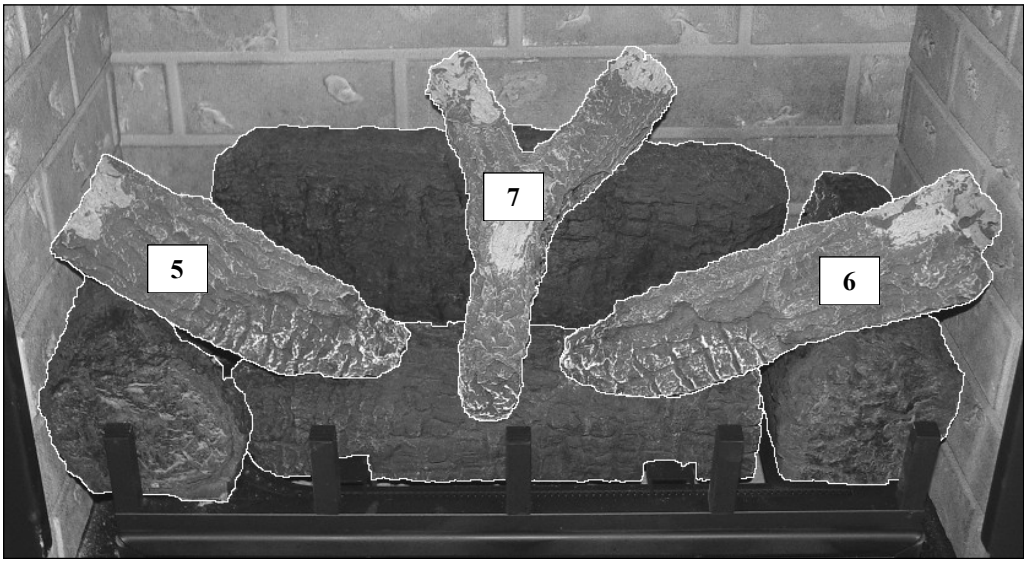
MISE EN GARDE	**Ne placez pas les bûches directement sur les trous perforés des plateaux de brûleur. Un positionnement incorrect des bûches peut affecter l'apparence des flammes et causer un excès de suie qui s'accumulera sur les bûches et la vitre.**



Positionnez la bûche de base n° 2, en alignant les encoches sous la bûche vis-à-vis les barres du couvercle de brûleur.

Positionnez les bûches de base n° 1, n° 3 et n° 4, en alignant les trous de fixations sous les bûches vis-à-vis les tiges de fixation correspondantes sur le couvercle du brûleur.

Figure 13a



Placez les bûches n° 5, n° 6 et n° 7 sur les bûches de base, en les insérant dans les encoches correspondantes des bûches de base.

Utilisez une brosse d'acier ou à poils raides en nylon, pour distribuer les braises en laine de roche sur les bûches et le brûleur.

Figure 13b

DÉMONTAGE ET INSTALLATION DU PANNEAU MILLIVOLT

DÉMONTAGE

ATTENTION	**Si le brûleur et/ou la veilleuse sont allumés depuis quelque temps, utilisez une protection adéquate pour éviter des brûlures ou dommages matériels, avant de démonter des composants.**

1. Tournez le bouton de réglage de gaz à la position «OFF».
2. Fermez l'alimentation de gaz au robinet d'arrêt manuel.
3. Débranchez du robinet d'arrêt manuel la conduite de gaz flexible.
4. Déconnectez les fils d'interrupteur à bascule ON/OFF des bornes supérieure et inférieure du robinet de gaz.
5. Débranchez du robinet de gaz tous les fils de télécommande, d'interrupteur mural ou de thermostat.
6. Retirez la porte en fonte* et le cadre de vitre arqué (Page 7).
7. Retirez le jeu de bûches et mettez-les de côté pour les protéger.
8. Retirez le couvercle du brûleur en soulevant l'avant du couvercle vers le haut et vers la droite.
9. Retirez les (6) écrous retenant le panneau millivolt. Soulevez le panneau millivolt pour le retirer de la chambre de combustion.

INSTALLATION

AVERTISSEMENT	**N'UTILISEZ PAS CE FOYER SANS LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EN PLACE (SITUÉ SOUS LE PANNEAU MILLIVOLT). SI CE JOINT EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ.**

1. Installez le panneau millivolt dans la chambre de combustion, en alignant les (6) trous avec les (6) tiges de fixation. ASSUREZ-VOUS QUE LE JOINT EST EN PLACE AU BAS DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ! Fixez avec les écrous retirés précédemment.
2. Réinstallez le couvercle du brûleur, en vous assurant que le tube du brûleur est correctement positionné vis-à-vis l'orifice du brûleur et que les côtés du couvercle sont à l'intérieur des brides de fixation du panneau millivolt.
3. Rebranchez la conduite de gaz flexible au robinet d'arrêt manuel.
4. Reconnectez tous fils de télécommande, d'interrupteur mural ou du thermostat aux bornes supérieure et inférieure du robinet de gaz.
5. Réinstallez le jeu de bûches (Page 13).
6. Réinstallez le cadre de vitre et la porte en fonte* (Page 7).
7. Vérifiez la position des bûches, le fonctionnement adéquat du foyer, et tous les composants électriques.

ATTENTION	**VÉRIFIEZ L'ÉTANCHÉITÉ DE TOUS LES RACCORDS (INSTALLÉS SUR PLACE ET PRÉFABRIQUÉS).**

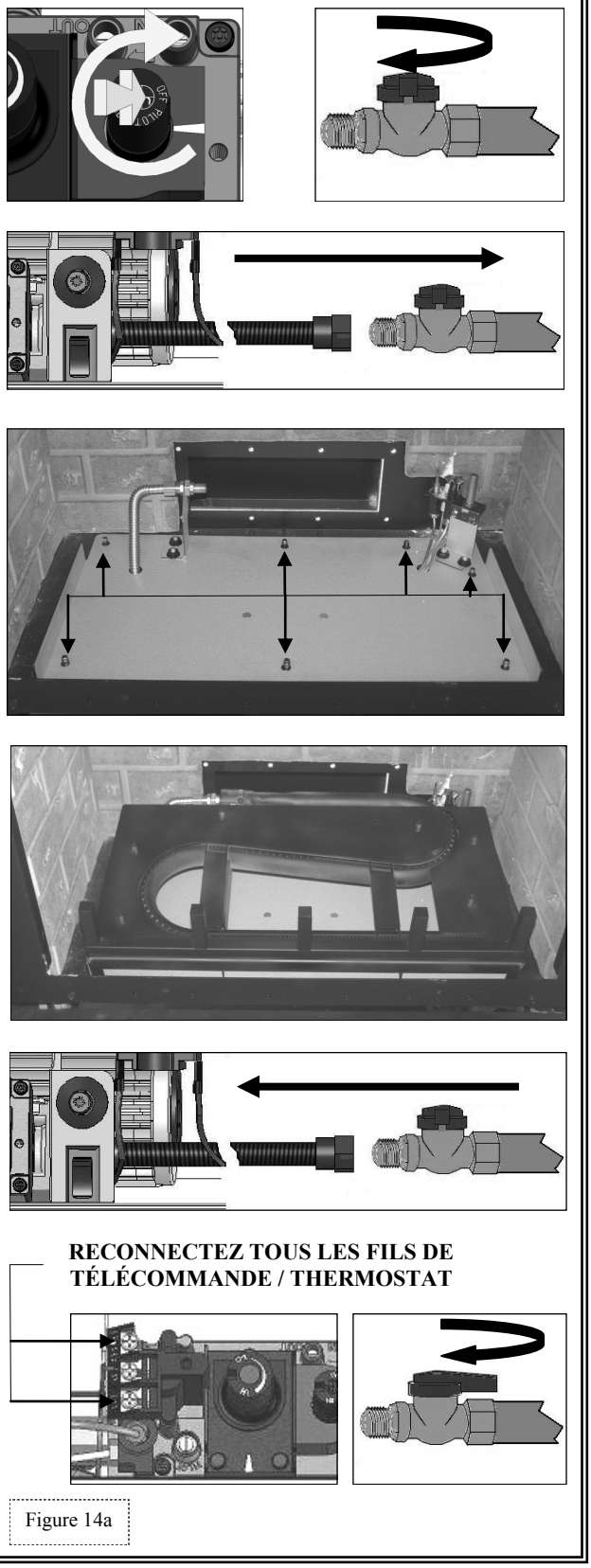


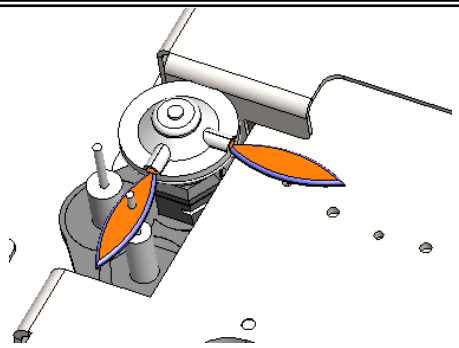
Figure 14a

FINALISATION DE L'INSTALLATION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flamme de veilleuse correctement ajustée

Figure 15a

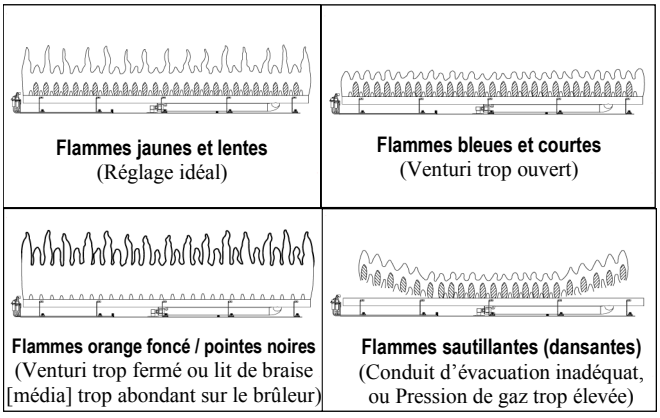

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 15b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi des brûleurs doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
3/16 po (5 mm) OUVERT	**5/8 po (16 mm) OUVERT**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler les venturis des brûleurs. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés des plateaux de brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DES TUBES VENTURI DES BRÛLEURS PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

1. Retirez la porte en fonte* et le cadre de vitre arqué (Page 7).
2. Retirez l'ensemble de bûches.
3. Retirez l'ensemble de brûleur. Voir la Page 14.
4. Desserrez la vis du venturi du brûleur et ajuster au besoin. Resserrez la vis.
5. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.
6. Allumez le foyer et attendez 15 minutes avant de déterminer si d'autres ajustements sont nécessaires.

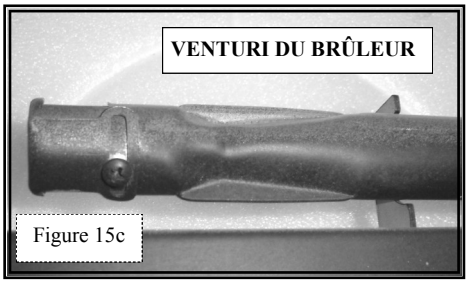


Figure 15c

FINALISATION DE L'INSTALLATION

UTILISATION D'UNE PLAQUE DE RESTRICTION :

Allumez le foyer et laissez-le chauffer durant 15 minutes.
Si les flammes indiquent un tirage excessif (flammes courtes, vacillantes), l'installation d'une plaque de restriction peut être nécessaire. Si les flammes indiquent un tirage insuffisant (flammes sautillantes ou dansantes), on devra peut-être modifier ou retirer la plaque de restriction installée préalablement.

AVERTISSEMENT	**POUR ÉVITER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS, LAISSEZ REFROIDIR LE FOYER SUFFISAMMENT, AVANT D'EFFECTUER DES RÉGLAGES ET/OU INSTALLATIONS.**

DÉPANNAGE DE LA PLAQUE DE RESTRICTION

APPARENCE DES FLAMMES	PROBLÈME DE TIRAGE	SOLUTION DE RESTRICTION
Courtes, vacillantes	Tirage excessif - pas assez de restriction	Ajoutez une plaque de restriction
Sautillantes ou dansantes*	Tirage insuffisant - trop de restriction	Retirez la/les découpe(s) interne(s) de la plaque de restriction ou retirez la plaque de restriction

* Une installation inadéquate du système de conduit d'évacuation peut créer des flammes sautillantes ou dansantes (une condition dangereuse). Vérifiez les flammes après l'installation pour vous assurer que le foyer fonctionne correctement. Si le système d'évacuation est correct et que la plaque de restriction a été retirée, mais que les flammes sont encore sautillantes ou dansantes, fermez l'alimentation de gaz du foyer et appelez un technicien d'entretien qualifié.

INSTALLATION/ MODIFICATION DE LA PLAQUE DE RESTRICTION (après installation du conduit d'évac.)

Si vous déterminez qu'une plaque de restriction est nécessaire ou qu'une modification est requise à la plaque de restriction, après avoir installé le conduit d'évacuation, on peut y accéder en passant par le déflecteur (registre de sortie d'air chaud) du foyer. Retirez les bûches et les panneaux réfractaires optionnels (si installés) pour éviter d'endommager ces composants.

1. Retirez les (2) écrous retenant le déflecteur (registre d'air chaud). Retirez le déflecteur (registre) pour exposer la sortie d'évacuation.
2. Tout dépendant de vos besoins spécifiques, déterminés par le tableau ci-dessus ainsi que d'autres facteurs, faites les modifications requises.
3. Si l'installation d'une plaque de restriction (fournie dans le paquet des composants du foyer) est nécessaire, pliez les pattes de la plaque de restriction à un angle d'environ 80 degrés pour créer une tension lors de l'insertion dans le tuyau d'évacuation du foyer. Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation de 4 po en orientant les pattes vers vous.
4. Si une modification est nécessaire, tirez (vers le bas) sur la plaque de restriction pour la sortir du tuyau d'évacuation de 4 po.
5. Réinstallez le déflecteur (registre de sortie d'air chaud), et fixez-le en place avec les (2) écrous retirés précédemment.
6. Réinstallez les panneaux réfractaires et l'ensemble de bûches.
7. Installez la vitre (avec cadre) et la porte en fonte*. Allumez le foyer. Attendez 15 minutes avant de déterminer si des modifications additionnelles sont requises.

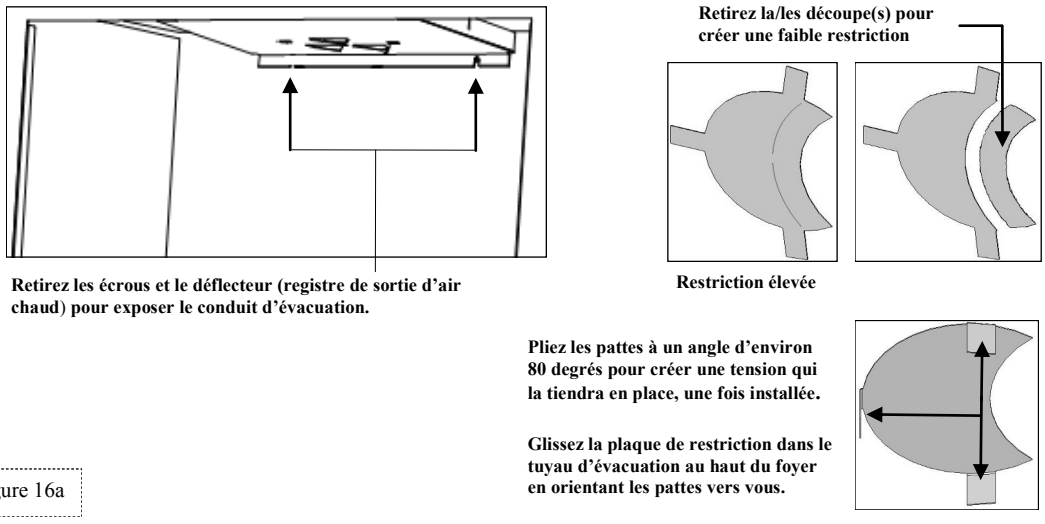

Retirez la/les découpe(s) pour créer une faible restriction
Retirez les écrous et le déflecteur (registre de sortie d'air chaud) pour exposer le conduit d'évacuation.
Restriction élevée
Pliez les pattes à un angle d'environ 80 degrés pour créer une tension qui la tiendra en place, une fois installée.
Glissez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation au haut du foyer en orientant les pattes vers vous.

Figure 16a

FINALISATION DE L'INSTALLATION

REGISTRE DE SORTIE D'AIR CHAUD À RÉGLAGE SAISONNIER («*Seasonal Heat Dump*»)

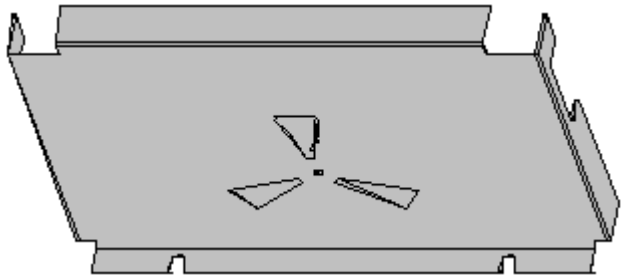
Ce foyer a été fabriqué avec un registre de sortie d'air chaud («heat dump damper») situé au haut de l'intérieur de la chambre de combustion. Ceci permet un contrôle infiniment précis de la quantité de chaleur émise dans des pièces occupées, sans affecter la hauteur de flamme.

INSTALLATEUR : Veuillez installer ce foyer avec le registre de sortie d'air chaud en position fermée.

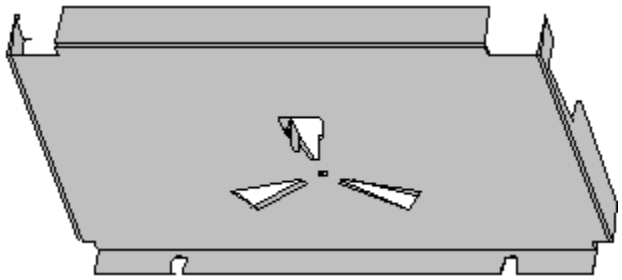
PROPRIÉTAIRE : Ce foyer a été installé avec un registre de sortie d'air chaud en position fermée et il fonctionnera à son rendement maximal à ce réglage. Le registre de sortie d'air chaud peut être ouvert autant que nécessaire pour maintenir le niveau de chaleur désiré.

ATTENTION	**N'ESSAYEZ PAS D'AJUSTER UN FOYER CHAUD. LAISSEZ-LE REFROIDIR ASSEZ LONGTEMPS OU UTILISEZ UNE PROTECTION ADÉQUATE, POUR ÉVITER DES BLESSURES GRAVES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.**

Retirez le cadre de vitre. Ouvrez ou fermez (plus ou moins) le registre d'air chaud, tel que désiré. Réinstallez le cadre de vitre.



Montré en position fermée



Montré en position partiellement ouverte

Figure 17a

ENTRETIEN

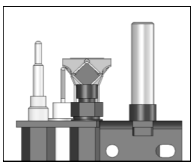
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Il est primordial de nettoyer le brûleur au moins une fois par an.

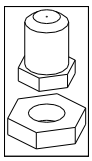
NOTE	L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IL EST IMPORTANT DE GARDER PROPRES LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.

SYSTÈME DE PANNEAU DE COMMANDE

- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé.**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir les page 14 du présent manuel d'installation pour les instructions complètes de démontage et de réinstallation de l'ensemble de brûleur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés des plateaux de brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur en suivant les instructions de la page 14 du présent manuel d'installation.**
- **Vérifiez visuellement les flamme de la veilleuse et des brûleurs allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse



Orifice de brûleur

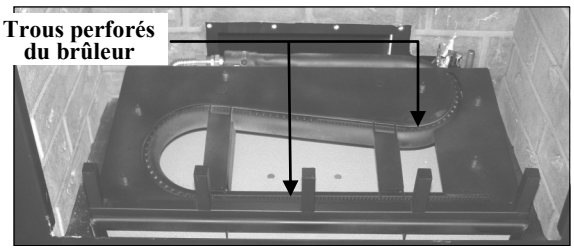


Figure 18a

VENTILATEURS

Les ventilateurs doivent être débranchés de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) des ventilateurs sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° 700-015T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° 700-015T) doit être effectué seulement par un personnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.

ATTENTION	ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN. ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).

GARANTIE LIMITÉE

KOZY HEAT - GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS

Cette garantie limitée de 10 ans n'entrera en vigueur que lorsque le formulaire d'enregistrement de garantie sera rempli et posté à Hussong Manufacturing Co., Inc., P.O. Box 577, Lakefield, MN 56150. Celui-ci doit être retourné moins de 30 jours après la date d'installation. Sinon, la couverture de garantie peut être retardée, obligeant le client à fournir une preuve d'achat.

Hussong Manufacturing Co., Inc. garantit à l'acheteur d'origine de ce foyer Kozy Heat, qu'il est exempt de défauts de matériaux et de fabrication au moment de la fabrication.

Si les conditions et exigences de garantie ci-dessous sont satisfaites, en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. prolongera la garantie limitée suivante pour la gamme de foyers à gaz Kozy Heat.

ANNÉE 1 : Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, au cours de la première année à compter de la date d'achat, Hussong Manufacturing Co., Inc. remplacera ou réparera (à sa discrétion) toute pièce ayant un défaut de matériaux ou de fabrication à ses propres frais, incluant les frais de main-d'oeuvre raisonnables pour réparer ou remplacer le composant défectueux, si une autorisation préalable est donnée par le fabricant.

ANNÉES 2 à 10 : Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, à compter du premier jour de la deuxième année et jusqu'à la fin de la dixième année, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) les pièces aux prix de liste en cours, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication de composants, incluant les composants et accessoires optionnels (si disponibles). Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun frais lié à l'installation, à la main-d'oeuvre, au transport ou autres frais indirects.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Pour déposer une réclamation en vertu de cette garantie, l'acheteur doit d'abord contacter le détaillant (ou l'installateur) où ce foyer a été acheté.

Cette garantie limitée sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera complètement cette garantie.

Cette garantie limitée sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies.

Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. une obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie remplace toute garantie précédente.

Certains États (provinces ou juridictions) ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, ou la limitation de durée d'une garantie implicite, donc les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir aussi d'autres droits, lesquels peuvent varier d'un État (province ou juridiction) à l'autre.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE :

1. Vous êtes l'acheteur d'origine. Cette garantie n'est pas transférable.
2. L'installation du foyer est effectuée par un installateur qualifié.
3. L'installation et l'utilisation doivent être conformes aux instructions d'installation et d'utilisation.
4. La peinture et les joints de vitre sont couverts pour une période de 30 jours à compter de la date d'achat.
5. Les systèmes de télécommande et tous les accessoires optionnels sont couverts pour 1 an à compter de la date d'achat.
6. Cette garantie n'offre aucune couverture pour les ampoules de lampes ou les piles (qu'elles soient fournies par le fabricant, le détaillant ou l'installateur). Ceci inclut tout dommage résultant de l'inutilisation de l'un ou l'autre de ces composants.
7. Les composants (vitre incluse) endommagés lors du transport, la manutention inadéquate de composants, ou les défauts dus à une installation inadéquate ou à une utilisation abusive du foyer et des composants, ne sont pas couverts par cette garantie.
8. Cette garantie ne couvre aucune pièce du foyer ou aucun composant ayant été exposé à l'eau ou immergé dans l'eau.
9. Hussong Manufacturing Co., Inc. doit être avisée du défaut par le détaillant où le foyer a été acheté ou par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié.
10. L'entretien annuel du foyer tel que spécifié dans le manuel d'installation, est effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)
11. Tout entretien de garantie antérieur doit avoir été effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)

En vigueur le 1er septembre 2011

GARANTIE À VIE

GARANTIE À VIE

CETTE GARANTIE À VIE SERA PROLONGÉE TEL QUE SPÉCIFIÉ CI-DESSOUS, POURVU QUE TOUTES LES CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE SOIENT SATISFAITES, TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS.

COUVERTURE DE GARANTIE À VIE

LA GARANTIE À VIE EST PROLONGÉE COMME SUIT : Hussong Manufacturing garantit à l'acheteur d'origine que la chambre de combustion, l'échangeur de chaleur, les bûches de fibre, le tube du brûleur et le panneau vitré de ce foyer Kozy Heat sont exempts de tout défaut de matériaux et de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, tant et aussi longtemps que vous serez propriétaire de ce produit. Si l'un ou l'autre de ces composants présentait un défaut de matériaux ou de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) le composant défectueux. Cette GARANTIE À VIE ne couvre aucun frais d'installation, de main-d'œuvre, de transport ou autres coûts indirects résultant de composants défectueux.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Cette garantie à vie sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera cette garantie. Cette garantie à vie sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies. Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication des composants spécifiés. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie à vie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. toute obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Hussong Manufacturing Co., Inc. peut se décharger entièrement de toute obligation concernant cette garantie à vie, en remboursant le prix de vente du (des) composant(s) défectueux.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie à vie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur d'origine pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif, en dehors des dépenses encourues par Hussong Manufacturing Co., Inc. pour réparer ou remplacer le composant défectueux. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie à vie remplace toute garantie à vie précédente.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

Pour valider cette garantie à vie, vous devez remplir et poster cette carte d'enregistrement avec votre formulaire de garantie limitée de 10 ans, moins de 30 jours après la date d'installation :

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

Sept. 2011

COUPER LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

NOM DE L'ACHETEUR: _____

ADRESSE: _____

_____

TÉLÉPHONE: _____

DATE D'INSTALLATION: _____

N^{O} DE MODÈLE: _____

N^{O} DE SÉRIE: _____

NOM DE L'INSTALLATEUR: _____

ADRESSE: _____

_____

TÉLÉPHONE: _____

KOZY HEAT FIREPLACES

Manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation pour le Modèle Lakefield :

#5615O

FOYER AUTOPORTANTS À ÉVACUATION DIRECTE

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

English and French Installation Manuals Available Through Your Local Dealer or Visit Our Website at www.kozyheat.com

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

IMPORTANT : Ce manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL D'INSTALLATION DU LAKEFIELD. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

AVIS : Toute altération ou non-conformité d'installation, d'entretien ou de réglage de cet appareil peut causer des blessures ou dommages matériels. Consultez le manuel d'installation du foyer et ce manuel. Pour de l'aide ou de l'information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

We recommend that our gas hearth products be installed and serviced by professionals who are certified in the U.S. by the National Fireplace Institute® (NFI) as NFI Gas Specialists.

www.nficertified.org

PFS® C US

JULY 2012
LKF-SUP-REV-01

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	2
SPÉCIFICATIONS	
Liste des composants	3
Pressions de gaz et puissances de chauffage (BTU/h)	3
SCHÉMA DE CÂBLAGE	
Schéma de câblage	4
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	
Composants du système de contrôle	5-6
Utilisation du système	7-10
Instructions pour allumer et éteindre le foyer	11-12
Tests de pression	13
DÉPANNAGE	
Dépannage	14-15
INSTALLATION DU KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE (n°970)	
Installation du kit de conduit de chauffage (n°970)	16-18
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION	
Instructions du kit de conversion	19-21
ENTRETIEN	
Entretien	22
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	23

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° 700-015T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

SPÉCIFICATIONS

LISTE DES COMPOSANTS

- (#LKF-770) - Panneau Millivolt raccordé à une conduite de gaz flexible de 18 po
- (#700-203) - Robinet d'arrêt de gaz manuel
- (#LKF-G900) - Ensemble de panneaux réfractaires
- (#BRK-500) - Ensemble de bûches
- (#LKF-005) - Cadre de vitre
- (#700-015T) - Vitre avec joint d'étanchéité
- (#600-083) - Prise de courant avec contrôle de vitesse et (3) serre-fils
- (#900-085) - Plaque de restriction de 4 po

	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,8 po H_2O (W.C.)**	**11,0 po H_2O (W.C.)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,1 po H_2O (W.C.)**	**6,3 po H_2O (W.C.)**
DIMENSIONS DES ORIFICES	**#33**	**#52**
PUISSANCE D'ENTRÉE, BTU/h (kW)	**33,000 BTU/hr (9.67 kW)**	**31,500 BTU/hr (9.23 kW)**
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE, BTU/h (kW)	**16,500 BTU/hr (4.84 kW)**	**15,750 BTU/hr (4.62 kW)**

**W.C. = Colonne d'eau («Water Column»)*

INSTALLATION DU KIT OPTIONNEL DE VENTILATEURS

L'INSTALLATION DE CE KIT DE VENTILATEURS DOIT ÊTRE FAITE PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.

Ce kit optionnel de ventilateurs n° LKF-028 inclut :

- Ensemble de ventilateurs gauche et droit (préinstallés)
- Interrupteur thermostatique avec aimant de fixation
- Boîte de contrôle de vitesse avec cordon de 8 pieds
- Couvercle de ventilateurs
- (4) Écrous de fixation
- (4) Vis à tête Phillips (noires)

AVERTISSEMENT	**ASSUREZ-VOUS DE DÉCLENCHER LE DISJONCTEUR DU BÂTIMENT, AVANT D'EFFECTUER DES TRAVAUX SUR DES LIGNES ÉLECTRIQUES.** **Cet appareil est doté d'une fiche à 3 broches (mise à la terre) assurant une protection contre les risques d'électrocution, laquelle doit être branchée directement dans une prise de courant à 3 alvéoles avec mise à la terre appropriée. Ne pas couper ni retirer la broche de mise à la terre de cette fiche.**

NOTE	**Cet appareil doit être mis à la terre et connecté conformément aux codes locaux ou, s'il n'y a aucun code local, au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70-Édition en vigueur, ou au Code canadien de l'électricité CSA C22.1.** **Ces ventilateurs ne fonctionneront pas tant que le contrôle de vitesse n'est pas positionné à «ON» et qu'une chaleur suffisante ne soit appliquée au thermostat. Les ventilateurs démarreront et s'arrêteront automatiquement, lorsque le foyer chauffera et se refroidira. Réglez les ventilateurs à la vitesse désirée, pendant que ceux-ci fonctionnent.** **On recommande de prévoir une prise de courant électrique installée près du foyer.**

1. Repérez les (4) tiges de fixation sous l'arrière du foyer.
2. Insérez l'ensemble de ventilateurs sous le foyer, et soulevez-le en alignant les (4) trous et fentes de fixation du support de ventilateurs vis-à-vis les tiges de fixation sous la chambre de combustion. Fixez en place avec (4) écrous (fournis) .
3. Fixez le couvercle de ventilateurs à l'arrière du foyer, en alignant les trous du couvercle vis-à-vis les trous à l'arrière du foyer. Fixez en place avec (2) vis à tête Phillips noires.
4. Fixez la boîte de contrôle de vitesse au côté gauche du support du robinet de gaz, en alignant les fentes de la boîte aux trous du support. Fixez en place avec (2) vis à tête Phillips noires (fournies).
5. Placez l'interrupteur thermostatique (avec aimant de fixation) au bas de la chambre de combustion, le plus près possible du centre.
6. Branchez le cordon de ventilateurs dans la prise de courant de la boîte de contrôle de vitesse.
7. Branchez le cordon de la boîte de contrôle de vitesse dans une prise de courant à trois alvéoles avec mise à la terre appropriée.
8. Tournez le bouton de contrôle de vitesse en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre), jusqu'à ce qu'il «clique». Ceci est la position «OFF» (Arrêt).
9. Positionnez le contrôle de vitesse à «ON» (Marche), en tournant le bouton en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), après avoir dépassé le «clic» : ceci est la position du réglage le plus élevé.

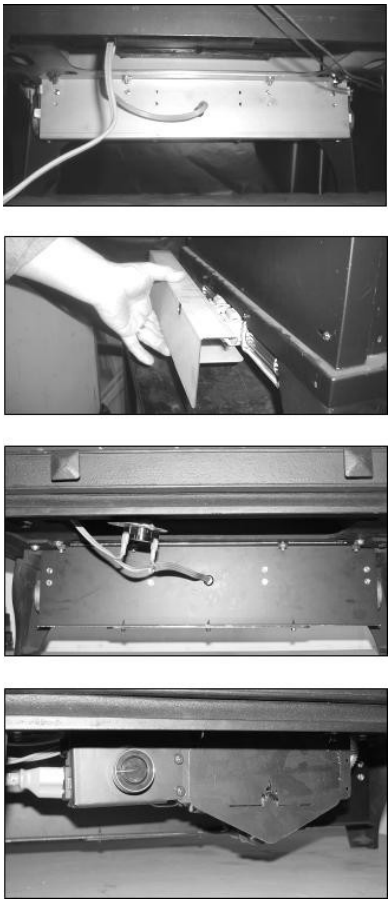
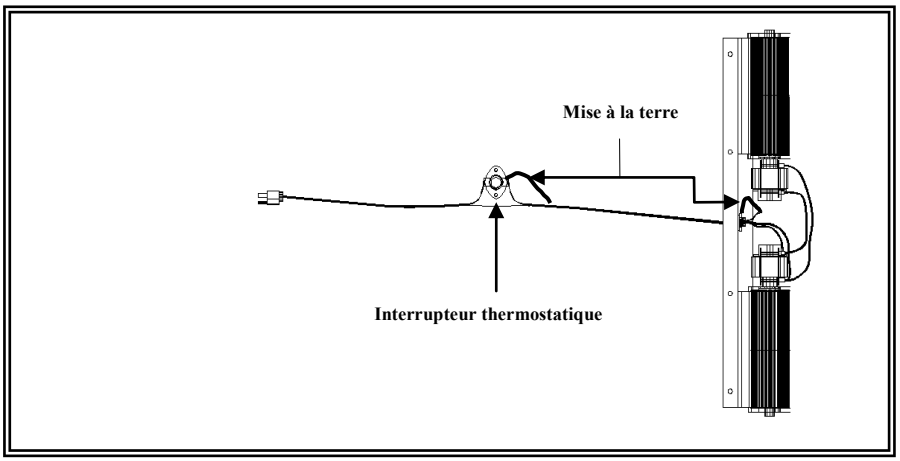


Figure 4a

POSITION DE L'INTERRUPTEUR THERMOSTATIQUE

Avant de régler l'interrupteur thermostatique, la fiche à 3 broches du cordon de ventilateurs doit être débranchée de la prise de courant. Réglez l'interrupteur thermostatique à une position de température plus chaude sous le foyer, pour démarrer les ventilateurs plus tôt, ou réglez-le à une position de température plus froide sous le foyer, pour démarrer les ventilateurs plus tard. Les ventilateurs démarrent lorsque le capteur de température de l'interrupteur thermostatique atteint 110 °F, et ils s'arrêtent lorsque le capteur de température atteint 90 °F. Après le réglage, branchez la fiche à 3 broches du cordon de ventilateurs dans la prise de courant.

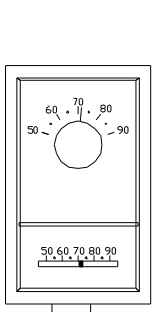


THERMOSTAT/ INTERRUPTEUR MURAL/ TÉLÉCOMMANDE

Si vous le désirez, un thermostat (modèle sans fil aussi disponible), un interrupteur mural ou une télécommande peuvent être utilisés pour allumer et éteindre le foyer. Seulement UN de ces dispositifs peut être installé. Suivez les instructions fournies avec le dispositif choisi.

NOTE	**L'INSTALLATION DU THERMOSTAT OU DE L'INTERRUPTEUR MURAL DOIT ÊTRE EFFECTUÉE SEULEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.**

ATTENTION	**NE PAS CONNECTER LE CÂBLE HAUTE TENSION (115V) AU ROBINET DE GAZ !**



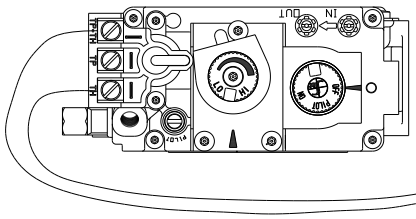


Schéma de câblage de la télécommande

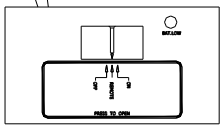


Schéma de câblage du thermostat

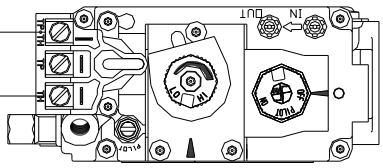
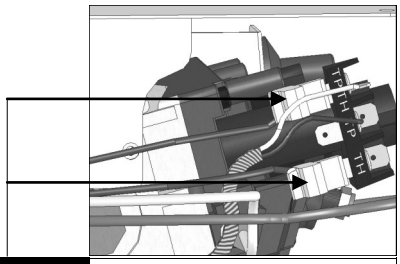


Figure 5a



OPTIONNEL	**Déconnectez les fils d'interrupteur à bascule ON/OFF de l'arrière du robinet de gaz.**

INTERRUPTEUR MURAL / THERMOSTAT :

Installez les fils basse tension (thermostat) en partant des bornes du robinet de gaz et amenez-les jusqu'à l'endroit désiré pour l'interrupteur mural ou le thermostat.

Connectez les connecteurs appropriés aux fils de l'interrupteur mural / thermostat, et connectez aux bornes supérieure et inférieure du robinet de gaz marquées «TH / TPTH».

TÉLÉCOMMANDE :

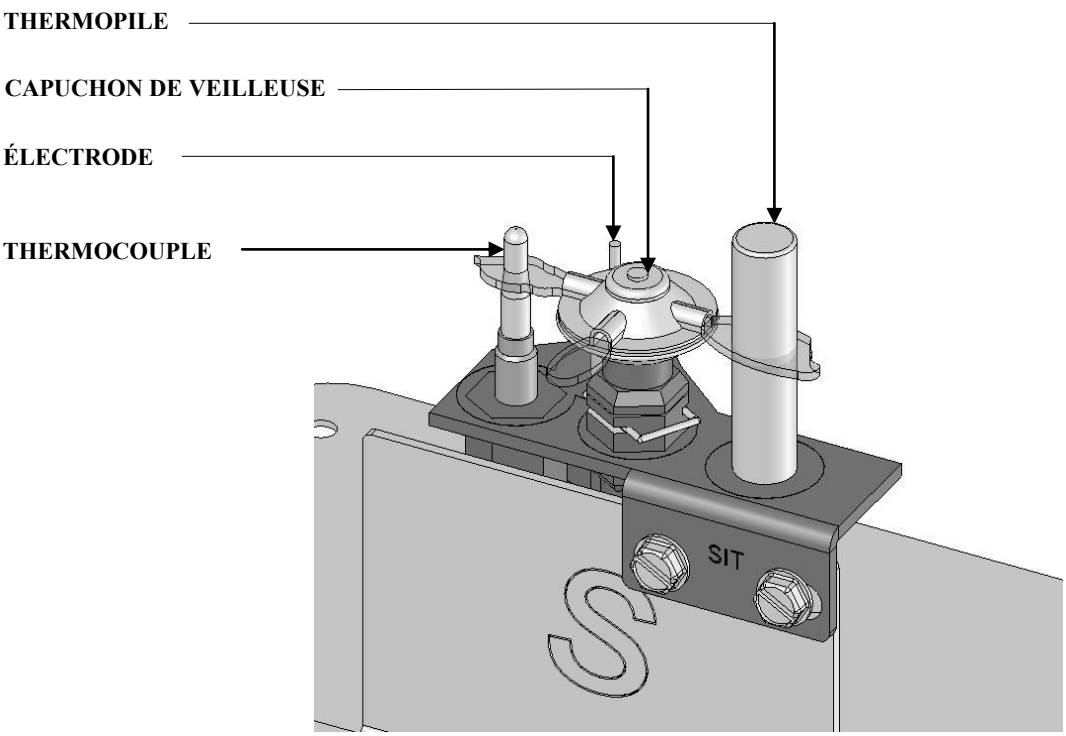
Suivez les instructions fournies avec la télécommande.

IMPORTANT	**Si les fils de l'interrupteur à bascule «ON/OFF» ne sont <u>pas déconnectés</u>, vous devez positionner à «OFF» l'interrupteur à bascule «ON/OFF» du panneau millivolt, pour le bon fonctionnement de ces composants.** **Si l'interrupteur à bascule est à «ON», le brûleur du foyer fonctionnera jusqu'à ce qu'il soit éteint par l'interrupteur à bascule (à «OFF»). L'interrupteur mural, le thermostat ou la télécommande ne peuvent pas éteindre le foyer s'il a été allumé par l'interrupteur à bascule (à «ON»).**

NOTE	**Le foyer doit être allumé et éteint par le même dispositif. Par exemple, si le foyer a été allumé par la télécommande (à «ON»), il doit aussi être éteint par la télécommande (à «OFF»).**

IMPORTANT	**Le couvercle isolé fourni avec la télécommande doit être placé sur le récepteur de la télécommande, pour prévenir les surchauffes.**

COMPOSANTS DE L'ENSEMBLE ROBINET-VEILLEUSE



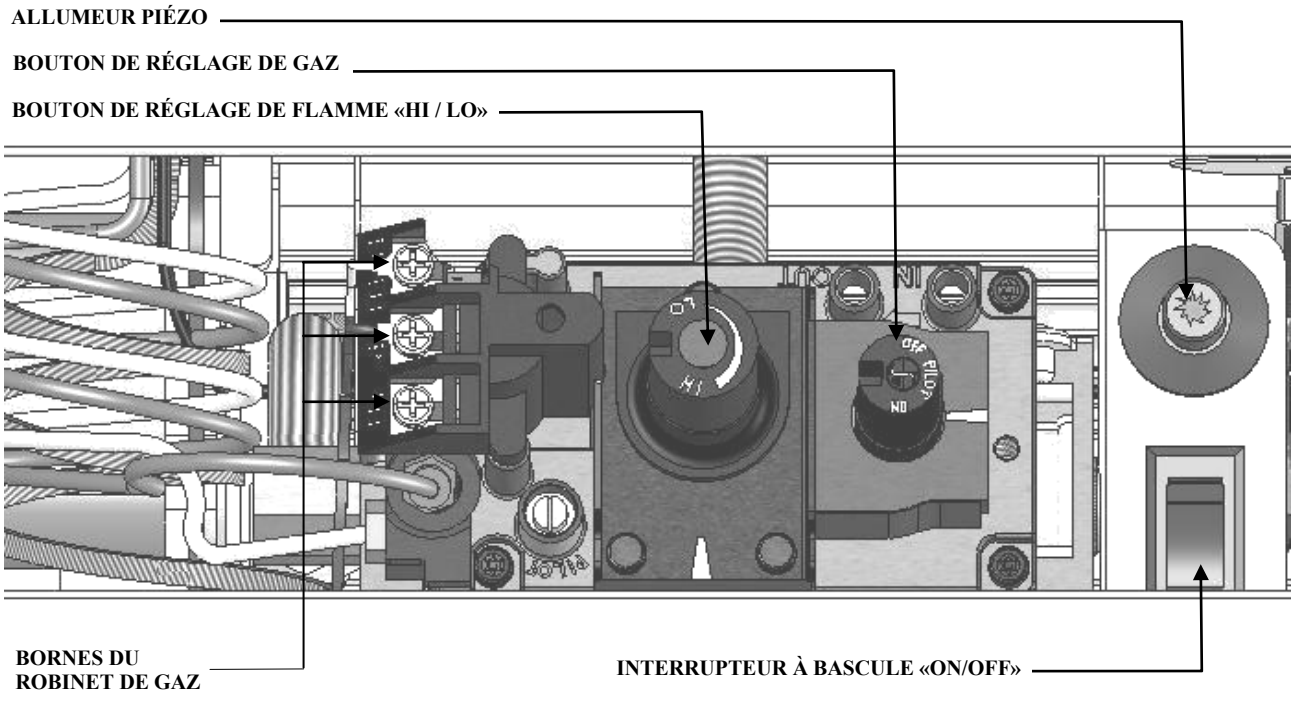


Figure 6a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION	**SI LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, BLESSURES OU PERTES DE VIE.**

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ DE CE FOYER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Ce foyer a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

A. Ce foyer est doté d'une veilleuse qui doit être allumée à la main. Au moment d'allumer la veilleuse, suivez ces instructions à la lettre.

B. AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et près du plancher afin de détecter des fuites de gaz. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

C. N'utilisez que votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de réglage de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne tourne pas manuellement, n'essayez pas de le réparer, mais appelez un technicien qualifié. Forcer le bouton ou tenter de réparer le mécanisme pourrait causer un feu ou une explosion, et annuler la garantie.

D. N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle qui aurait été en contact avec l'eau.

ATTENTION	**N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CE FOYER OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.**

ATTENTION	**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE FOYER. AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CE FOYER.**

NOTE	**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DU FOYER. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.** **CE FOYER PEUT PRODUIRE DES BRUITS DE DIVERS DEGRÉS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DU FOYER.**

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

1. Réglez le thermostat au réglage le plus bas (si installé).
2. Coupez toute alimentation électrique au foyer (ventilateurs).
3. Ouvrez la grille (persienne) inférieure, pour accéder aux contrôles et au robinet de gaz.
4. Poussez légèrement le bouton de réglage de gaz et tournez en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à «OFF».
5. Attendez 5 minutes pour laisser s'échapper tout gaz. Puis vérifiez si vous sentez une odeur de gaz, incluant près du plancher. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez les instructions de sécurité ci-dessous : «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ». Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

NOTE	**Pour tourner le bouton de réglage de gaz de la position «PILOT» à «OFF», vous devez d'abord l'enfoncer légèrement. Ne le forcez pas**.

6. Repérez la veilleuse : suivez le tube métallique qui part du dispositif de contrôle de gaz (situé à l'intérieur de la chambre de combustion).
7. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz du robinet de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles de montre) jusqu'à «PILOT».
8. Enfoncez le bouton du robinet de gaz et tenez-le enfoncé tout en appuyant plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piézo, jusqu'à ce que la veilleuse s'allume, tout en continuant à maintenir enfoncé le bouton de réglage de gaz.
9. Maintenez le bouton de réglage de gaz enfoncé durant une (1) minute après avoir allumé la veilleuse. Relâchez le bouton de réglage de gaz. Si la veilleuse s'éteint, répétez les étapes 4 à 8. Lorsque la veilleuse est allumée, passez à l'étape 10.

ATTENTION	**Si le bouton ne revient pas à sa position initiale lorsque vous le relâchez, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz. Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, tournez le bouton de réglage de gaz à OFF et appelez votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz.**

10. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles de montre) jusqu'à «ON». Le brûleur peut maintenant être allumé, en appuyant sur l'interrupteur à bascule «ON/OFF» situé à côté du robinet de gaz, ou sur l'interrupteur mural, OU en réglant le thermostat ou la télécommande au réglage de température désiré.
11. Rétablir l'alimentation électrique au foyer (si applicable).

NOTE	**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers à gaz, mais disparaîtra après plusieurs minutes.**

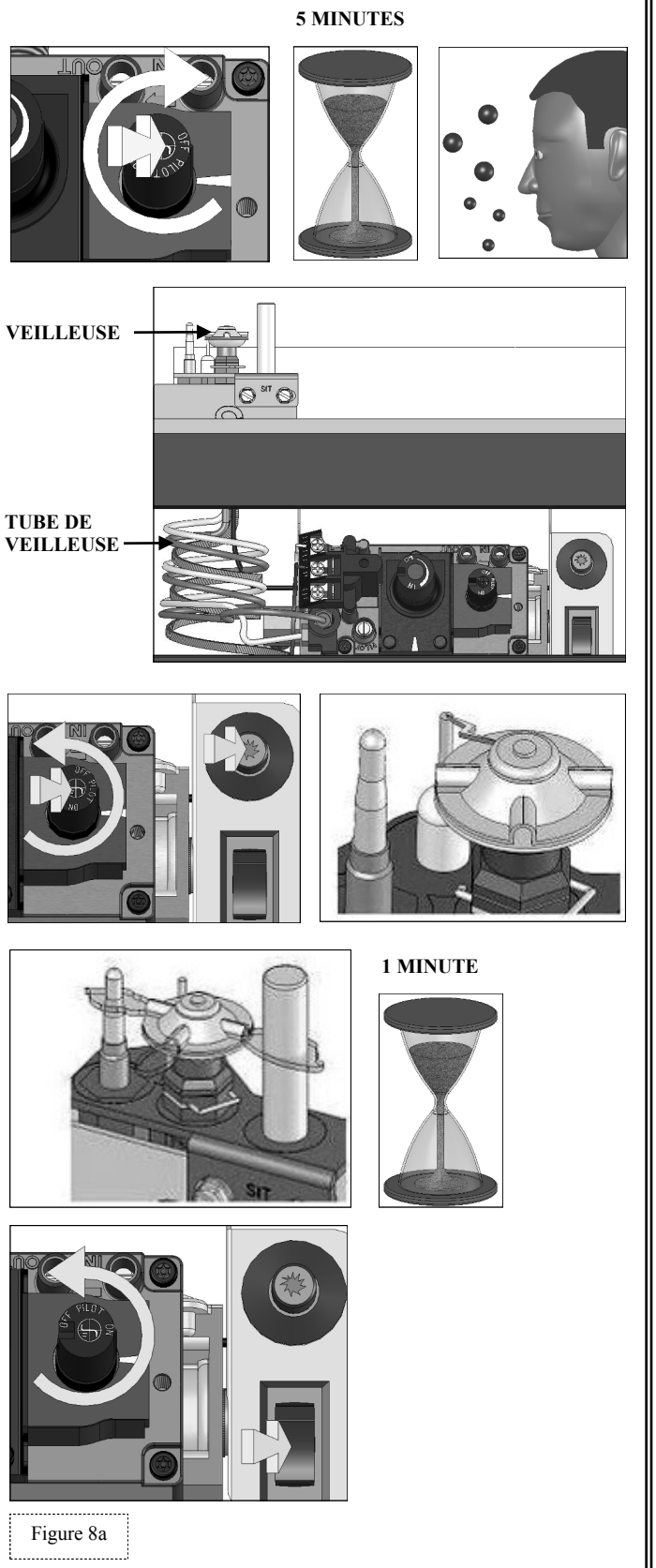


Figure 8a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL

ÉTEINDRE LE BRÛLEUR

Pour éteindre le brûleur, appuyez sur l'interrupteur à bascule ON/OFF de façon à le mettre en position «OFF», mettez l'interrupteur mural à «OFF» ou ajustez le réglage de température du thermostat ou de la télécommande.

NOTE	**La veilleuse restera allumée.**

ÉTEINDRE LA VEILLEUSE

Pour éteindre la veilleuse, enfoncez et tournez le bouton de réglage de gaz jusqu'à la position «OFF». **NE LE FORCEZ PAS**.

NOTE	**Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'un dispositif d'interlock. Après avoir éteint la veilleuse, on ne peut pas la rallumer tant que le thermocouple n'a pas refroidi (env. 60 secondes).**

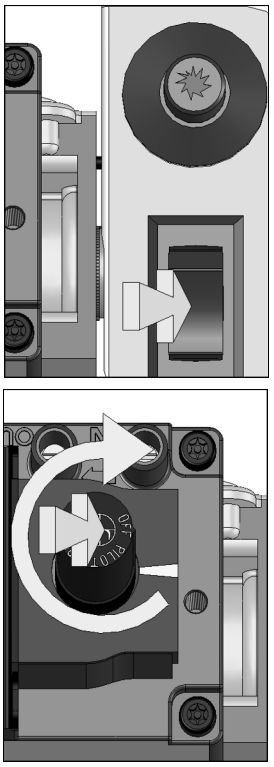


Figure 9a

RÉGLAGE DE HAUTEUR DES FLAMMES

Le robinet de contrôle de gaz est doté d'un bouton de réglage de flamme «HI /LO» (Haut /Bas) conçu pour vous permettre d'ajuster à votre goût l'apparence des flammes et la puissance de chauffage de votre foyer. Pour l'ajuster, tournez le bouton de réglage de flamme «HI /LO», situé au centre du robinet de contrôle de gaz.

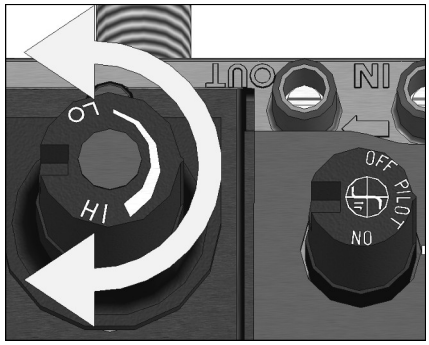


Figure 9b

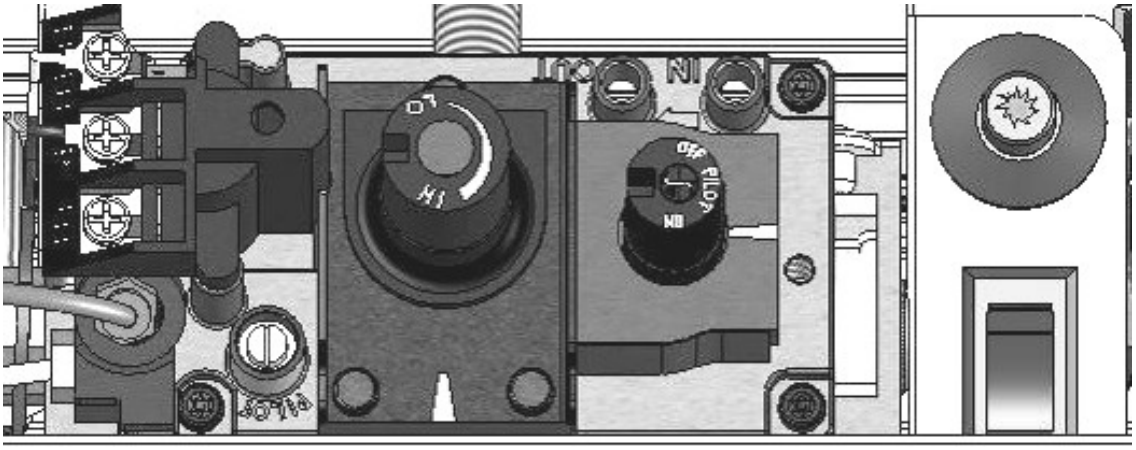


Figure 9c

TESTS DE PRESSION

IMPORTANT	**Des raccords de test de pression, pour vérifier les pressions au manifold (sortie) et à l'entrée, sont incorporés au robinet de gaz. Le raccord de test de pression marqué «OUT» sert à prendre la pression de sortie, et le raccord de test de pression marqué «IN» à mesurer la pression d'entrée. Suivez les instructions suivantes pour effectuer correctement les procédures de tests de pression.**

NOTE	**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).**

TEST DE PRESSION D'ENTRÉE :

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
3. Allumez la veilleuse.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON» (le brûleur ne devrait pas s'allumer). Notez la pression du manomètre.
5. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «ON». Vérifiez la pression pour vous assurer qu'elle reste près de la pression d'entrée maximale.
6. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «OFF».
7. Tournez le bouton de réglage de gaz à «OFF».
8. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
9. Rallumez la veilleuse et tournez le bouton de réglage de gaz à «ON». Rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE	**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations de gaz.**

TEST DE PRESSION DU MANIFOLD :

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression de sortie/manifold («OUT») en sens antihoraire (inverse des aiguilles de montre).
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON».
5. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «ON» et notez la lecture du manomètre.
6. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «OFF».
7. Débranchez le tube du manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
8. Branchez le manomètre au raccord de test de pression de sortie/manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque l'interrupteur à bascule est positionné à «ON».

ATTENTION	**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

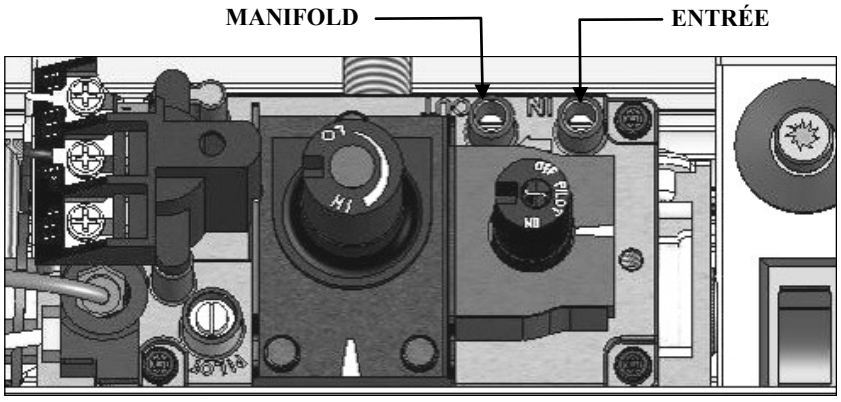


Figure 10a

DÉPANNAGE

ATTENTION	LES PROCÉDURES SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

AUCUNE ÉTINCELLE DE L'ÉLECTRODE À LA VEILLEUSE, LORSQUE LE BOUTON PIÉZO EST ENFONCÉ

A. Vérifier que les fils derrière l'allumeur piézo sont connectés correctement.

B. Vérifier que les fils à l'électrode sont connectés correctement.

C. Vérifier la position de l'électrode (1/8 po [3 mm] entre l'électrode et la veilleuse). Réajuster si nécessaire.

D. Vérifier s'il y a un arc électrique sous l'électrode et le long du fil de l'électrode. Un contact direct de surfaces métalliques peut causer un arc électrique sous l'électrode.

L'ALLUMEUR À ÉTINCELLES N'ALLUME PAS, APRÈS AVOIR ENFONCÉ PLUSIEURS FOIS LE BOUTON PIÉZO

A. Pression de gaz nulle ou trop basse.

- Vérifier les robinets d'arrêt installés à distance du foyer. Généralement, il y a un robinet près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus qu'un (1) robinet entre le foyer et la conduite de gaz principale.
- Une pression de gaz faible peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

B. Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir.

- Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.

LA VEILLEUSE NE RESTE PAS ALLUMÉE, APRÈS AVOIR SUIVI AVEC SOIN LES INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

A. Vérifier que la flamme de la veilleuse touche au thermocouple. Nettoyer et/ou ajuster la veilleuse pour un contact de flamme maximal.

B. S'assurer que la connexion du thermocouple au robinet de gaz est complètement insérée et serrée (serrer à la main, puis serrer de 1/4 de tour additionnel avec un outil).

C. La lecture du thermocouple est inférieure à 15 millivolts.

- Déconnecter le thermocouple du robinet de gaz, placer un fil conducteur du millivoltmètre à l'extrémité du thermocouple, et l'autre fil conducteur du millivoltmètre sur le fil de cuivre du thermocouple. Allumer la veilleuse tout en tenant enfoncé le bouton du robinet de gaz. Si la lecture du millivoltmètre est inférieure à 15 millivolts, remplacez le thermocouple.

D. La thermopile ne génère pas suffisamment de millivolts.

- La flamme de la veilleuse doit envelopper la thermopile. Ajuster la flamme de la veilleuse si nécessaire.
- Vérifier les connexions de fils de la thermopile au robinet de gaz. Serrer si nécessaire.
- Vérifier la thermopile avec le millivoltmètre. Positionner à «OFF» l'interrupteur de la télécommande, du thermostat, l'interrupteur mural ou l'interrupteur «ON/OFF». Positionner à «PILOT» le bouton du robinet de gaz (la veilleuse devrait rester allumée). Prenez la tension aux bornes THTP et TP du robinet de gaz. La tension devrait indiquer un minimum de 350 millivolts. Remplacer la thermopile si la tension est inférieure au minimum spécifié.

DÉPANNAGE

LE BRÛLEUR N'ALLUME PAS

A. Le bouton de réglage de gaz n'est pas positionné à «ON».

B. L'interrupteur «ON/OFF» n'est pas positionné à «ON».

C. Le thermostat, l'interrupteur mural ou la télécommande n'est pas positionné à «ON».

D. L'orifice du brûleur principal est bouché.

E. Les fils de l'interrupteur «ON/OFF», du thermostat, de l'interrupteur mural ou de la télécommande sont défectueux.

- ♦ Vérifier que les connexions de fils sont correctes. Placer des fils cavaliers («jumper wires») croisant les bornes de l'interrupteur. Si le brûleur allume, remplacer l'interrupteur défectueux.
- ♦ Si la vérification de l'interrupteur est correcte, placer des fils cavaliers («jumper wires») croisant les fils d'interrupteur du robinet de gaz. Si le brûleur allume, les fils sont défectueux ou les connexions sont mauvaises.

PANNES FRÉQUENTES DE LA VEILLEUSE

A. L'écran thermique de la veilleuse n'est pas installé.

B. La flamme de la veilleuse est trop haute ou trop basse, ce qui cause une défaillance du dispositif de sécurité de la veilleuse.

- ♦ Nettoyer et régler la flamme pour un contact de flamme maximal sur la thermopile.

LE BRÛLEUR NE RESTE PAS ALLUMÉ

A. Les fils de la thermopile sont desserrés aux bornes du robinet de gaz.

- ♦ Serrer si nécessaire.

B. La mise à la terre de la thermopile est court-circuitée, dû au contact de fils coincés.

- ♦ Libérer les fils coincés si nécessaire.

C Position des panneaux réfractaires (si installés).

- ♦ Les panneaux réfractaires doivent être installés bien serrés contre les parois de la chambre de combustion. Il peut être nécessaire de fixer ces panneaux avec du scellant haute température, spécialement autour du conduit d'entrée d'air.

DÉPANNAGE

LA VEILLEUSE ET LE BRÛLEUR S'ÉTEIGNENT APRÈS AVOIR FONCTIONNÉ

A. Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir.

♦ Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.

B. La vitre (dans son cadre) n'est pas installée correctement.

♦ Voir le manuel d'installation, pour les instructions d'installation appropriées de la vitre (dans son cadre).

C. Thermopile défectueuse ou thermocouple défectueux.

♦ Vérifier que la thermopile et le thermocouple ont les tensions appropriées (en millivolts).

D. Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal.

♦ Une pente ayant une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

E. Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent dans la chambre de combustion.

♦ Vérifier les fuites. Réparer si nécessaire.

F. Installation inadéquate du chapeau d'évacuation.

♦ Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate. L'installation d'un chapeau d'évacuation horizontal peut avoir une pente maximale de 1/4 po (6 mm) vers le bas. Ajuster, si nécessaire.

♦ Vérifier que le chapeau d'évacuation n'est pas bouché (ou obstrué). Retirer les débris si nécessaire.

G. Tirage excessif.

DÉPÔTS DE SUIE SUR LA VITRE

A. Position incorrecte des bûches.

♦ Voir les instructions d'installation du jeu de bûches, dans le manuel d'installation de ce foyer.

B. Réglage incorrect du venturi.

♦ Il peut être nécessaire d'ouvrir légèrement davantage le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.

C. Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal.

♦ Une pente ayant une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

FLAMME BLEUE ET SAUTILLANT DU BRÛLEUR

A. Réglage incorrect d'un venturi.

♦ Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi.

B. Installation inadéquate du chapeau d'évacuation.

♦ Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate.

C. Blocage ou fuites du système (conduit) d'évacuation.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

KIT DE CONVERSION AU GAZ NATUREL #OCK-S33B / KIT DE CONVERSION AU GAZ PROPANE #OCK-S52

MISE EN GARDE	**Ce kit de conversion doit être installé par une agence d'entretien qualifiée, selon les instructions du fabricant et tous codes et règlements applicables de l'autorité ayant juridiction. Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, cela peut créer un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone et causer des dommages matériels, des blessures ou même la mort. L'agence d'entretien qualifiée est responsable de la qualité d'installation de ce kit. L'installation ne sera conforme et complète qu'après avoir vérifié le fonctionnement du foyer converti, tel que spécifié dans les instructions du propriétaire fournies avec ce kit. Voir le manuel d'utilisation ou la plaque d'homologation de l'appareil, pour les réglages de pressions de gaz à l'entrée et au manifold, et la dimension de l'orifice du brûleur.**

IMPORTANT	**LA CONVERSION DEVRA ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN REPRÉSENTANT AUTORISÉ DU FABRICANT, CONFORMÉMENT AUX EXIGENCES DU FABRICANT ET DES AUTORITÉS PROVINCIALES OU TERRITORIALES AYANT JURIDICTION, ET CONFORMÉMENT AUX EXIGENCES DES CODES D'INSTALLATION CAN/CGA-B149.1 OU CAN/CGA-B149.2.**

Le Kit inclut :

(1) Étiquette de conversion de gaz
(1) Orifice de brûleur: Nat. #33/ Prop. #52
(1) Étiquette du type de gaz
(1) Injecteur de veilleuse
(1) Instructions de conversion du robinet de gaz
(1) Instructions de conversion de la veilleuse

ATTENTION	**AVANT DE COMMENCER LA CONVERSION, L'ALIMENTATION DE GAZ DOIT ÊTRE FERMÉE, AVANT DE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**
MISE EN GARDE	**FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ ET COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU FOYER.** **FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ, AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

IMPORTANT	**Pour les installations à haute altitude (soit plus de 2000 pieds [610 m] aux États-Unis, ou plus de 4500 pieds [1372 m] au Canada), consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de recalibrage* appropriées.** **(angl. «de-rating methods»)*

PRÉPARATION DU FOYER ENCASTRABLE :

1. Éteignez le foyer encastrable en enfonçant et tournant le bouton de réglage de gaz en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la position «OFF».
2. Retirez du foyer encastrable la vitre (avec cadre), les bûches et l'ensemble de brûleur.

REMPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

Retirez le capuchon d'orifice existant. Remplacez-le par le capuchon d'orifice fourni avec le kit, en veillant à bien serrer le capuchon. **Orifice avant: (NAT #37/ PROP #52)** (Numéro estampé sur l'orifice du brûleur).

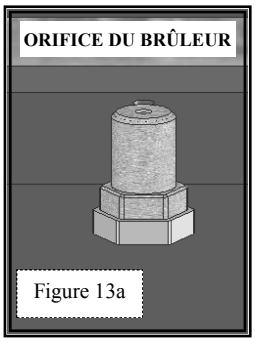


Figure 13a

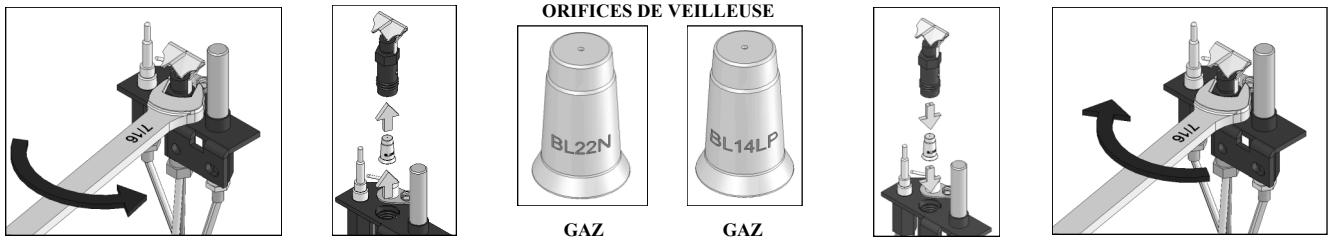


Figure 13b

CONVERSION DE L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE :

1. Avec une clé de 7/16 po, desserrez et retirez le capuchon de veilleuse en tournant en sens anti-horaire (inverse des aiguilles d'une montre).
2. Remove pilot orifice located inside pilot housing. Install pilot orifice included with kit.
3. Re-attach pilot hood. Tighten with wrench, making sure hood is centered between thermopile and thermocouple.

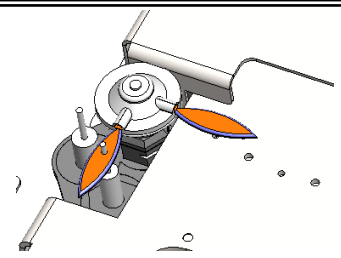
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

CONVERSION DU ROBINET DE GAZ :

Suivez les instructions fournies avec le kit, pour convertir le robinet de gaz au gaz naturel ou au gaz propane.

POUR FINALISER LA CONVERSION :

1. Ajustez le venturi du brûleur au réglage approprié, comme suit : desserrer la vis, ajuster le chapeau, puis resserrer la vis.
   GAZ NATUREL : 1/8 po (3 mm) ouvert / GAZ PROPANE : 1/2 po (13 mm) ouvert
2. Réinstallez l'ensemble de brûleur dans le foyer encastrable, en vérifiant que le venturi du brûleur est correctement installé au-dessus de l'orifice du brûleur et que le capuchon de la veilleuse est au-dessus de l'ensemble de brûleur, tel que montré ci-dessous.
3. Réinstallez les bûches.*
4. Allumez la veilleuse et allumez le brûleur (à «ON»).
5. Vérifiez tous les joints de raccordement de gaz (préfabriqués ou faits sur place), pour vous assurer qu'il n'y a aucune fuite.*
6. Testez les pressions de gaz à l'entrée et au manifold.



POSITION ET ORIENTATION CORRECTES DE LA VEILLEUSE SUR LE BRÛLEUR

Figure 15a

(Votre veilleuse peut sembler un peu différente du modèle ci-dessus.)

Foyer - Modèle n° : _____

Cet appareil et son contrôle ont été convertis le : _____

Au gaz _____ avec le Kit n° _____ par :

Société : _____

Adresse : _____

qui accepte la responsabilité que la conversion a été faite correctement.

Pressions d'entrée Minimum/Maximum: Voir Plaque d'homologation.

Pression au Manifold : Voir la Plaque d'homologation.

Dimension d'orifice:_____ Puissance d'entrée:_____BTU/h

Remplir et coller le plus près possible de la plaque d'homologation.

ÉTIQUETTE DE «CONVERSION DE GAZ» (fournie avec le kit de conversion)

Figure 15b

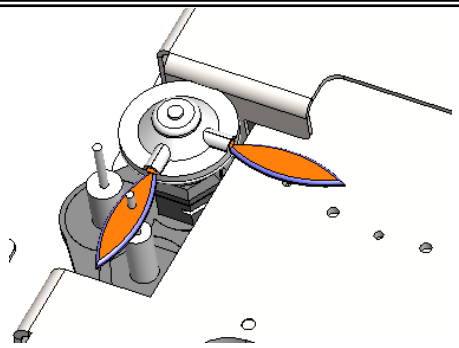
	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,8 po W.C (.95 kPa)**	**10 po WC (2.49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,1 po W.C. (.27 kPa)**	**6,4 po WC (1.59 kPa)**

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flamme de veilleuse correctement ajustée

Figure 16a

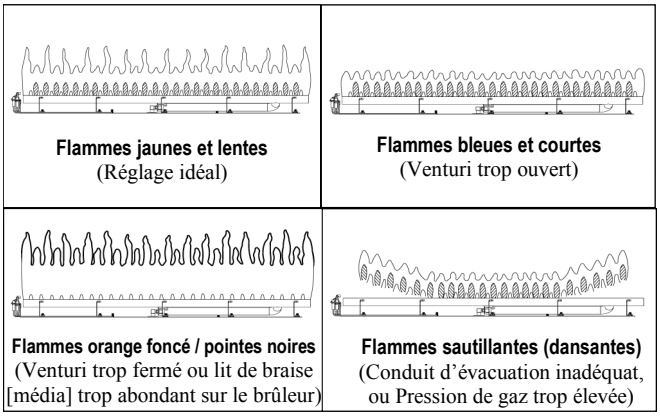

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 16b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi des brûleurs doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
3/16 po (5 mm) OUVERT	**5/8 po (16 mm) OUVERT**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU TUBE DE BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler les venturis des brûleurs. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés des plateaux de brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DES TUBES VENTURI DES BRÛLEURS PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

RÉGLAGE DU VENTURI :

1. Retirez la vitre (avec cadre).
2. Retirez le jeu de bûches.
3. Retirez l'ensemble de brûleur.
4. Desserrez la vis du venturi du brûleur, et ajustez-le selon le besoin. Resserrez la vis.
5. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.
6. Allumez le foyer encastrable et attendez 15 minutes avant de déterminer si d'autres ajustements sont nécessaires.

VENTURI DU BRÛLEUR

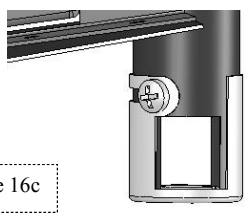


Figure 16c

ENTRETIEN

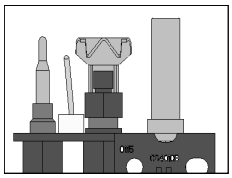
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Il est primordial de nettoyer le brûleur au moins une fois par an.

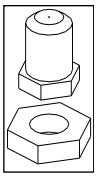
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IMPORTANT : UNE FOIS PAR AN, NETTOYEZ (À L'ASPIRATEUR) LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, BRÛLEURS ET PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE CONTRÔLE

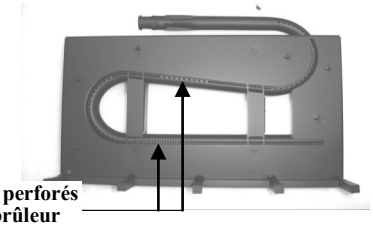
- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé. Nettoyez bien tous les composants avec un aspirateur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés du plateau de brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Vérifiez visuellement les flammes de la veilleuse et du brûleur allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse



Orifice de brûleur



Trous perforés du brûleur

Figure 17a

VENTILATEUR

Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) du ventilateur sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PROFESSIONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce nº 700-015T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce nº 700-015T) doit être effectué seulement par un professionnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU MILLIVOLT ET PIÈCES			
LKF-770	Panneau Millivolt Lakefield - Gaz naturel	700-095	Orifice de veilleuse nº 35 - Gaz propane (GPL)
LKF-771	Panneau Millivolt Lakefield - Gaz propane (GPL)	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-023	Interrupteur à bascule «On/Off»	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-086N	Robinet S.I.T. - Gaz naturel	700-226	Conduite de gaz flexible - Raccord robinet-à-brûleur
700-087	Robinet S.I.T. - Gaz propane (GPL)	700-233	Orifice nº 33 pour brûleur au gaz naturel
700-064	Veilleuse / Générateur / Thermocouple - Gaz naturel	700-252	Orifice nº 52 pour brûleur au gaz propane (GPL)
700-064-1	Veilleuse / Générateur / Thermocouple - Gaz propane (GPL)	OCK-S33B	Kit de conversion au gaz naturel
700-090	Allumeur piézo avec écrou (aucun fil)	OCK-S52	Kit de conversion au gaz propane (GPL)
700-099	Tube flexible de veilleuse (Robinet-à-veilleuse)	S36-043B	Protecteur (écran thermique) de veilleuse
700-092	Générateur Millivolt	BRK-35	Tube de brûleur
700-093	Thermocouple	BRK-135	Plateau de brûleur
700-094	Orifice de veilleuse nº 30 - Gaz naturel		

VITRE ET JOINT DE VITRE	
700-015T	Vitres standard avec joint d'étanchéité
900-006	Joint de vitre 1-1/8 po avec adhésif

ENSEMBLE DE BÛCHES	
BRK-500	Ensemble de bûches
B1	Bûche nº 1
B2	Bûche nº 2
B3	Bûche nº 3
B4	Bûche nº 4
B5	Bûche nº 5
B6	Bûche nº 6
B7	Bûche nº 7
900-REMB	Braises en laine de roche

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

Modèle nº 56150 Lakefield

www.kozyheat.com